

***Bengali Grammar Summary and Review***

***Declension of Nouns, Pronouns, and Verbs  
Numbers and Time  
Study Review with Questions and Answers***

\*

\*

© 1994-2017 **Jaspell** (Jasper Burford and Ellen Burford)

2 Pilcox Hall Lane, Tendring, Clacton-on-Sea, Essex CO16 0DL  
(44) (0) 1255 830825  
(44) (0) 7949 250403  
burford@jaspell.uk  
[www.jaspell.uk](http://www.jaspell.uk)

**CONTENTS**

<b>Page</b>	<b>Subject</b>
<a href="#">3</a>	Introduction
3	Styles
3	Scripts
3	Pronunciation Hints
<a href="#">4</a>	The Bengali Alphabet
4	Sound Chart
<a href="#">5</a>	Pronunciation of Vowels
<a href="#">6</a>	Pronunciation of Consonants
<a href="#">8</a>	Writing of Syllables
<a href="#">8</a>	Leading Vowel Forms
<a href="#">9</a>	Trailing Vowel Forms
<a href="#">11</a>	Hints on Special Pronunciation
<a href="#">12</a>	Declension of Singular Pronouns ( <i>Grammar 23.3</i> )
<a href="#">14</a>	Declension of Plural Pronouns ( <i>Grammar 23.4</i> )
<a href="#">16</a>	Notes on Declension of Pronouns and Nouns ( <i>Grammar 23.5</i> )
<a href="#">18</a>	Verbs like “karaa” “করা” ( <i>Grammar 53.3</i> )
<a href="#">22</a>	Verbs like “khaaoyaa” “খাওয়া” ( <i>Grammar 53.4</i> )
<a href="#">26</a>	Verbs like “garjaano” “গর্জানো” ( <i>Grammar 53.5</i> )
<a href="#">30</a>	Verb families declined for “tui” “তুই” and “toraa” “তোরা” ( <i>Grammar 53.6</i> )
<a href="#">32</a>	Cardinal Numbers: Zero, One, Two, Three ... ( <i>Grammar 57.1</i> )
<a href="#">35</a>	Fractions ( <i>Grammar 57.2</i> )
<a href="#">37</a>	Ordinal Numbers First, Second, Third.... ( <i>Grammar 57.3</i> )
<a href="#">39</a>	Approximation ( <i>Grammar 57.4</i> )
<a href="#">40</a>	Months and Seasons ( <i>Grammar 58.1</i> )
<a href="#">42</a>	Dates ( <i>Grammar 58.2</i> )
<a href="#">43</a>	Times
44-74	Study Review with Questions and Answers
<a href="#">44</a>	<a href="#">01</a> <a href="#">02</a> <a href="#">03</a> <a href="#">04</a> <a href="#">05</a>
<a href="#">48</a>	<a href="#">06</a> <a href="#">07</a> <a href="#">08</a> <a href="#">09</a> <a href="#">10</a>
<a href="#">50</a>	<a href="#">11</a> <a href="#">12</a> <a href="#">13</a> <a href="#">14</a> <a href="#">15</a>
<a href="#">53</a>	<a href="#">16</a> <a href="#">17</a> <a href="#">18</a> <a href="#">19</a> <a href="#">20</a>
<a href="#">54</a>	<a href="#">21</a> <a href="#">22</a> <a href="#">23</a> <a href="#">24</a> <a href="#">25</a>
<a href="#">55</a>	<a href="#">26</a> <a href="#">27</a> <a href="#">28</a> <a href="#">29</a> <a href="#">30</a>
<a href="#">57</a>	<a href="#">31</a> <a href="#">32</a> <a href="#">33</a> <a href="#">34</a> <a href="#">35</a>
<a href="#">59</a>	<a href="#">36</a> <a href="#">37</a> <a href="#">38</a> <a href="#">39</a> <a href="#">40</a>
<a href="#">61</a>	<a href="#">41</a> <a href="#">42</a> <a href="#">43</a> <a href="#">44</a> <a href="#">45</a>
<a href="#">63</a>	<a href="#">46</a> <a href="#">47</a> <a href="#">48</a> <a href="#">49</a> <a href="#">50</a>
<a href="#">66</a>	<a href="#">51</a> <a href="#">52</a> <a href="#">53</a> <a href="#">54</a> <a href="#">55</a>
<a href="#">69</a>	<a href="#">56</a> <a href="#">57</a> <a href="#">58</a> <a href="#">59</a> <a href="#">60</a>
<a href="#">73</a>	<a href="#">61</a> <a href="#">62</a> <a href="#">63</a> <a href="#">64</a> <a href="#">65</a>

## **INTRODUCTION**

[\[Go to Contents\]](#)

The writer is very grateful to precious friends for their assistance in the preparation and refinement of the material published in this book.

### **Bengali Styles**

The common or “chalito bhaaṣaa” style of Bengali is given first.

Where the Bengali word in literary or classical “sadhu bhaaṣaa” style is different from the chalito form, this is given after it in round brackets and in italics—like (করিব *kariba*).

### **Two Bengali Scripts - Bengali Script and Romanized**

Bengali meanings are given both in Bengali script and in a Romanized form.

### **Romanized Form**

This helps beginners to use the language until they have mastered the script. The romanized form differs from systems used by other writers but has the advantage of providing a consistent system of phonetic conversion from Bengali script that represents each Bengali character element precisely and uniquely. Its appearance reflects the pronunciation closely—after accepting a few simple transcription rules.

### **Pronunciation Hints**

Hints are sometimes given in round brackets and after a tilde. They are in Romanized script and in italics—like (~“*ag'gaa*”). This is usually when words have ceased being pronounced truly phonetically. In most of these cases two consonants are joined into “conjuncts”, and the initial consonant is emphasized while the trailing consonant is effectively lost. See sections below on “Bengali Alphabet” and “Hints on Special Pronunciation”.

## THE BENGALI ALPHABET

[\[Go to Contents\]](#)

CLASSIFICATION OF BENGALI SOUNDS								
C O N S O N A N T S						V O W E L S		
Family	Hard	Soft	Soft	Soft	Hard			
	Held Huffed	Held Huffed	Nasals	Semi- vowels	Spirants	Short	Long	Diphthongs
Guttural	ka   kha	ga   gha	n <sup>1</sup> a	ha	hha	a	aa	e   ei, ee, oy
	ক খ	গ ঘ	ঙ	হ	ঃ	অ	আ	এ ঐ
Palatal	ca   cha	ja   jha	n <sup>2</sup> a	ya	sha	i	li	
	চ ছ	জ ঝ	ঞ	য়	শ	ই	ঈ	
Cerebral	ta   tha	da   dha	na	ra	sa	rri		
	ট ঠ	ড ঢ	ণ	র	ষ	ঋ		
		ra   rha		ya				
		ড ঢ		য				
Dental	ta   tha	da   dha	na	La	sa			
	ত থ	দ ধ	ন	ল	স/স			
Labial	pa   pha	ba   bha	ma	ba	hha	u	uu	o   oo, au
	প ফ	ব ভ	ম	ব/ব	ঃ	উ	ঊ	ও ঔ
Others			n <sup>o</sup>	n <sup>^</sup>				
			ং	ঁ				

**PRONUNCIATION OF VOWELS**[\[Go to Contents\]](#)

<b><u>VOWELS</u></b>					
INDEPENDENT OR INITIAL VOWELS				SHAPE BEHIND A CONSONANT (SUCH AS BEHIND “প” “pa”)	
Character	Roman	Sounds like ...	... as in the English word		
্	(no vowel)		(no sound)	প্	p [“p’”]
অ	a	short “a” short “o”	(inherent a) “wander” “off”	প	pa
আ	aa	long “a”	“far”	পা	paa
অ্যা	<u>a</u>	flat “a”	“apple”	প্যা	pa, pyaa
ই	i	short “i”	“fill”	পি	pi
ঈ	ii	long “i”	“feel”	পী	pii
উ	u	short “u”	“pull”	পু	pu
ঊ	uu	long “oo”	“pool”	পূ	puu
ঋ	rri	short “ri”	“triple”	প্ৰ	prri
এ	e	short “e”	“egg”	পে	pe
ঐ	ee	long “oi”	“boil”	পৈ	pee [“poi”]
ও	o	short “o”	“on”	পো	po
ঔ	oo	long “o”	“owner”, “now”	পৌ	poo [“pau/pow”]
ং	n <sup>o</sup>	nasal “ng”	“singer”	পং	pan <sup>o</sup> [“pang”]
ঃ	hh	abrupt “h”	“Judah”	পঃ	pahh
ঁ	^		nasal faintly as in French “non”	পঁ	p^a [“pan”]

**PRONUNCIATION OF CONSONANTS**[\[Go to Contents\]](#)

<b>CONSONANTS</b>				
Group	Char-acter	Roman Form	Sounds like ...	... as in the English word
Guttural	ক্	k	“k”	“keen”
- in the throat	খ্	kh	“kh”	“rockhead”
	গ্	g	“g”	“get”
	ঘ্	gh	“gh”	“slagheap”
	ঙ্	n <sup>1</sup>	“n”	“donkey”
Palatal	চ্	c	“ch”	“chair”
- on the palate	ছ্	ch	“chh”	“matchhead”
	জ্	j	“j”	“enjoy”
	ঝ্	jh	“dgeh”	“hedgehog”
	ঞ্	n <sup>2</sup>	“n”	“pinch”
Cerebral	ট্	t̪	“t”	“alter”
- on the roof	ঠ্	th̪	“th”	“malthouse”
of the mouth	ড্	d̪	“d”	“Dad”
	ড়্	r̪	“rr”	“barred”
	ঢ্	dh̪	“dh”	“goldhammer”
	ঢ়্	rh̪	“rrh”	“myrrh lump”
	ণ্	n̪	“n”	“inlaid”
Dental	ত্ (৯)	t̪	“t”	“ant”
- on the teeth	থ্	th̪	“th”	“warthog”
	দ্	d̪	“d”	“beds”
	ধ্	dh̪	“dh”	“redheads”
	ন্	n̪	“n”	“bending”
Labial	প্	p̪	“p”	“peace”
- on the lips	ফ্	ph̪	“ph”	“uphold”
	ব্	b, v, w	“b”	“bob”(“swim, twin”)
	ভ্	bh̪	“bh”	“nibholder”
	ম্	m̪	“m”	“meet”
	য্	y̪	“j”	“jog”
Forward	য়্	y	“y”	“yes”

semi-vowels	ৱ্	r	“r”	“right”
	ল্	l	“l”	“love”
Sibillants	শ্	sh	“sh”	“ship”
	ষ্	ṣ	“sh”	“washtub”
	স্	s	“sh”	“ensure”
Guttural semi-vowel	হ্	h	“h”	“heart”

**WRITING OF SYLLABLES****Vowel Leading Form: Independent or as Initial Followed by a Non-Vowel**[\[Go to Contents\]](#)

	LEADING VOWEL FORMS					
	+n <sup>o</sup>	+hha	+^	+p`	+pa, etc.	+rpa, etc.
a+	অং	অঃ	অঁ	অপ্	অপ	অর্প
aa+	আং	আঃ	আঁ	আপ্	আপ	আর্প
a+	অ্যাং	অ্যাঃ	অ্যাঁ	অ্যাপ্	অ্যাপ	অ্যার্প
i+	ইং	ইঃ	ইঁ	ইপ্	ইপ	ইর্প
ii+	ঈং	ঈঃ	ঈঁ	ঈপ্	ঈপ	ঈর্প
u+	উং	উঃ	উঁ	উপ্	উপ	উর্প
uu+	ঊং	ঊঃ	ঊঁ	ঊপ্	ঊপ	ঊর্প
rri+	ঋং	ঋঃ	ঋঁ	ঋপ্	ঋপ	ঋর্প
e+	এং	এঃ	এঁ	এপ্	এপ	এর্প
ee+	ঐং	ঐঃ	ঐঁ	ঐপ্	ঐপ	ঐর্প
o+	ওং	ওঃ	ওঁ	ওপ্	ওপ	ওর্প
oo+	ঔং	ঔঃ	ঔঁ	ঔপ্	ঔপ	ঔর্প
n <sup>o</sup> +	-	-	-	ংপ্	ংপ	-
hh+	-	-	-	ঃপ্	ঃপ	-
^+	-	-	-	ঁপ্	ঁপ	-



**Vowel Trailing** (Also referred to as “Vowel Form Following a Consonant”)

[\[Go to Contents\]](#)

TRAILING VOWEL FORMS													
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
	'	a	aa	i	ii	u	u	rri	e	ee	o	oo	n°
k...	ক্	ক	কা	কি	কী	কু	কূ	ক্ৰ	কে	কৈ	কো	কৌ	কং
kh..	খ্	খ	খা	খি	খী	খু	খূ	খ্ৰ	খে	খৈ	খো	খৌ	খং
g...	গ্	গ	গা	গি	গী	গু	গূ	গ্ৰ	গে	গৈ	গো	গৌ	গং
gh..	ঘ্	ঘ	ঘা	ঘি	ঘী	ঘু	ঘূ	ঘ্ৰ	ঘে	ঘৈ	ঘো	ঘৌ	ঘং
n <sup>1</sup> ..	ঙ্	ঙ	ঙা	ঙি	ঙী	ঙু	ঙূ	ঙ্ৰ	ঙে	ঙৈ	ঙো	ঙৌ	ঙং
c...	চ্	চ	চা	চি	চী	চু	চূ	চ্ৰ	চে	চৈ	চো	চৌ	চং
ch..	ছ্	ছ	ছা	ছি	ছী	ছু	চূ	ছ্ৰ	ছে	ছৈ	ছো	ছৌ	ছং
j...	জ্	জ	জা	জি	জী	জু	জূ	জ্ৰ	জে	জৈ	জো	জৌ	জং
jh..	ঝ্	ঝ	ঝা	ঝি	ঝী	ঝু	ঝূ	ঝ্ৰ	ঝে	ঝৈ	ঝো	ঝৌ	ঝং
n <sup>2</sup> ..	ঞ্	ঞ	ঞা	ঞি	ঞী	ঞু	ঞূ	ঞ্ৰ	ঞে	ঞৈ	ঞো	ঞৌ	ঞং
t...	ট্	ট	টা	টি	টী	টু	টূ	ট্ৰ	টে	টৈ	টো	টৌ	টং
th..	ঠ্	ঠ	ঠা	ঠি	ঠী	ঠু	ঠূ	ঠ্ৰ	ঠে	ঠৈ	ঠো	ঠৌ	ঠং
d...	ড্	ড	ডা	ডি	ডী	ডু	ডূ	ড্ৰ	ডে	ডৈ	ডো	ডৌ	ডং
dh..	ঢ্	ঢ	ঢা	ঢি	ঢী	ঢু	ঢূ	ঢ্ৰ	ঢে	ঢৈ	ঢো	ঢৌ	ঢং
r...	ড়্	ড়	ড়া	ড়ি	ড়ী	ড়ু	ড়ূ	ড়্ৰ	ড়ে	ড়ৈ	ড়ো	ড়ৌ	ড়ং
rh..	ঢ়্	ঢ়	ঢ়া	ঢ়ি	ঢ়ী	ঢ়ু	ঢ়ূ	ঢ়্ৰ	ঢ়ে	ঢ়ৈ	ঢ়ো	ঢ়ৌ	ঢ়ং
n...	ণ্	ণ	ণা	ণি	ণী	ণু	ণূ	ণ্ৰ	ণে	ণৈ	ণো	ণৌ	ণং
t...	ত্=ৎ	ত	তা	তি	তী	তু	তূ	ত্ৰ	তে	তৈ	তো	তৌ	তং
th..	থ্	থ	থা	থি	থী	থু	থূ	থ্ৰ	থে	থৈ	থো	থৌ	থং
d...	দ্	দ	দা	দি	দী	দু	দূ	দ্ৰ	দে	দৈ	দো	দৌ	দং
dh..	ধ্	ধ	ধা	ধি	ধী	ধু	ধূ	ধ্ৰ	ধে	ধৈ	ধো	ধৌ	ধং
n...	ন্	ন	না	নি	নী	নু	নূ	ন্ৰ	নে	নৈ	নো	নৌ	নং
p...	প্	প	পা	পি	পী	পু	পূ	প্ৰ	পে	পৈ	পো	পৌ	পং
ph..	ফ্	ফ	ফা	ফি	ফী	ফু	ফূ	ফ্ৰ	ফে	ফৈ	ফো	ফৌ	ফং
b...	ব্	ব	বা	বি	বী	বু	বূ	ব্ৰ	বে	বৈ	বো	বৌ	বং
bh..	ভ্	ভ	ভা	ভি	ভী	ভু	ভূ	ভ্ৰ	ভে	ভৈ	ভো	ভৌ	ভং
m...	ম্	ম	মা	মি	মী	মু	মূ	ম্ৰ	মে	মৈ	মো	মৌ	মং
y...	য্	য	যা	যি	যী	যু	যূ	য্ৰ	যে	যৈ	যো	যৌ	যং

y...	য়্	য়	য়া	য়ি	য়ী	যু	যূ	য্	য়ে	য়ে	য়ো	য়েী	য়ং
r...	র্	র	রা	রি	রী	রু	রূ		রে	রৈ	রো	রৌ	রং
l...	ল্	ল	লা	লি	লী	লু	লূ	ল্	লে	লৈ	লো	লৌ	লং
sh..	শ্	শ	শা	শি	শী	শু	শূ	শ্	শে	শৈ	শো	শৌ	শং
s...	ষ্	ষ	ষা	ষি	ষী	ষু	ষূ	ষ্	ষে	ষৈ	ষো	ষৌ	ষং
s	স্	স	সা	সি	সী	সু	সূ	স্	সে	সৈ	সো	সৌ	সং
h...	হ্	হ	হা	হি	হী	হু	হূ	হ্	হে	হৈ	হো	হৌ	হং

Similar use applies with:-

“ক্ + অ্যা” = ক্যা, “খ্ + অ্যা” = খ্যা ...

“ক্ + ং” = কং, “খ্ + ং” = খং ...

“ক্ + ঁ” = কঁ, “খ্ + ঁ” = খঁ ...

Note the special forms:-

ঙ = গ + ং

ৎ = ত + ং

ঝ = র + ং

ঞ = র + ং

ঞ = শ + ং

হ্ = হ + ং

হ্ = হ + ং

## HINTS ON SPECIAL PRONUNCIATION

[\[Go to Contents\]](#)

Bengali script is no longer pronounced truly phonetically. The pronunciation is often modified when certain consonants are joined in “conjuncts”. In these cases the first consonant is emphasized, and the second is effectively neglected. The main instances are:-

ক্ষ	=	ক + ষ	sounds like	ক্খ, ক্+ক
kṣa	=	k + ṣa	"	kka, k'ka
ত্ম	=	ত + ম	sounds like	ত্ভ, ত্+ত
tma	=	t + ma	"	tta, t'ta

Trailing য (ya) or য় (ya) are written as a “yafla”, which looks a bit like “S”. The effect on pronunciation is as shown above, for example:-

দ্য	=	দ্ + য(য়)	sounds like	দ্দ, দ্+দ
dya	=	d + ya (ya)	"	dda, d'da

The pronunciation of some conjuncts is changed more drastically:-

জ্ঞ	=	জ্ + ঞ	sounds like	গ্য, গ্+য়
jñ	=	j + ñ	"	gya, g'ya
হ্য	=	হ্ + য(য়)	sounds like	জ্জ, জ্+জ
hya	=	h + ya (ya)	"	jja, j'ja

Where appropriate, assistance is given in the dictionary after the romanized version of particularly problematical words.

**GRAMMAR 23.3**[\[Go to Contents\]](#)

<b>Declension of Pronouns</b>					
<b>Singular</b> (See Notes #... - Grammar 23.5)					
	#1	#2,4	#4	#1,3	#3,4
<b>Nominative</b>					
I	you	he, she	it	<u>you</u>	<u>he, she</u>
আমি	তুমি	সে	তা	আপনি	তিনি
aami	tumi	se	taa	aapani	tini
<b>Accusative #5</b>					
me	you	him, her	it	<u>you</u>	<u>him, her</u>
আমাকে	তোমাকে	তাকে	তা	আপনাকে	তাকে
aamaake	tomaake	taake	taa	aapanaake	taa^ke
<b>Genitive</b>					
my	your	his, her	its	<u>your</u>	<u>his, her</u>
of me	of you	of him, her	of it	of <u>you</u>	of <u>him,</u> <u>her</u>
আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তার
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
<b>Dative #6</b>					
me	you	him, her	it	<u>you</u>	<u>him, her</u>
to me	to you	to him, her	to it	to <u>you</u>	to <u>him,</u> <u>her</u>
আমাকে	তোমাকে	তাকে	তাকে	আপনাকে	তাকে
aamaake	tomaake	taake	taake	aapanaake	taa^ke
<b>Instrumental-1 (by means of) #7</b>					
by means of me	by means of you	by means of him, her	by means of it	by means of <u>you</u>	by means of <u>him, her</u>
আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তার
দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa

<b>Instrumental-2 (by way of, via) #8</b>					
<i>via me</i>	<i>via you</i>	<i>via him, her</i>	<i>via it</i>	<i>via you</i>	<i>via him, her</i>
আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তাঁর
দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
diye	diye	diye	diye	diye	diye
<b>Ablative #9</b>					
from	from	from	from	from	from
me	you	him, her	it	<u>you</u>	<u>him, her</u>
আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তাঁর
থেকে	থেকে	থেকে	থেকে	থেকে	থেকে
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
theke	theke	theke	theke	theke	theke
<b>Locative (in, at, on) #10</b>					
in me	in you	in him, her	in it	in <u>you</u>	in <u>him, her</u>
আমাতে,	তোমাতে,	তাতে	তাতে	আপনাতে	তাঁতে
আমায়	তোমায়				
aamaate,	tomaate,	taate	taate	aapanaate	taa^te
aamaay	tomaay				

**GRAMMAR 23.4**[\[Go to Contents\]](#)

<b>Declension of Pronouns</b>					
<b>Plural (See Notes #... - Grammar 23.5)</b>					
	#1	#2,4	#4	#1,3	#3,4
<b>Nominative</b>					
we	YOU	they	they	<u>YOU</u>	<u>they</u>
আমরা	তোমরা	তারা	তারা	আপনারা	তঁারা
aamaraa	tomaraa	taaraa	taaraa	aapanaaraa	taa^raa
<b>Accusative #11</b>					
us	YOU	them	them	<u>YOU</u>	<u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তঁাদের
[-কে]	[-কে]	[-কে]		[-কে]	[-কে]
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
[-ke]	[-ke]	[-ke]		[-ke]	[-ke]
<b>Genitive</b>					
our /	YOUR /	their /	their /	<u>YOUR</u> /	<u>their</u> /
of us	of YOU	of them	of them	of <u>YOU</u>	of <u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তঁাদের
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
<b>Dative #12</b>					
us /	YOU /	them /	them /	<u>YOU</u> /	<u>them</u> /
to us	to YOU	to them	to them	to <u>YOU</u>	to <u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তঁাদের
[-কে]	[-কে]	[-কে]	[-কে]	[-কে]	[-কে]
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
[-ke]	[-ke]	[-ke]	[-ke]	[-ke]	[-ke]

<b>Instrumental-1 (by means of) #13</b>					
by means of us	by means of YOU	by means of them	by means of them	by means of <u>YOU</u>	by means of <u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা	দ্বারা
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa	dvaaraa
<b>Instrumental-2 (by way of, via) #14</b>					
<i>via</i> us	<i>via</i> YOU	<i>via</i> them	<i>via</i> them	<i>via</i> <u>YOU</u>	<i>via</i> <u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে	দিয়ে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
diye	diye	diye	diye	diye	diye
<b>Ablative #15</b>					
from us	from YOU	from them	from them	from <u>YOU</u>	from <u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
থেকে	থেকে	থেকে	থেকে	থেকে	থেকে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
theke	theke	theke	theke	theke	theke
<b>Locative (in, among, at, on) #16</b>					
in us	in YOU	in them	in them	in <u>YOU</u>	in <u>them</u>
আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাদের
মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
madhye	madhye	madhye	madhye	madhye	madhye

**GRAMMAR 23.5**[\[Go to Contents\]](#)**Declension of Pronouns: Notes on Grammars 23.3 and 23.4**

- #1 There are three forms of “you”:-  
 Common – see Column 2 in *Grammars 23.3 and 23.4*  
 Honorific – see Column 5 in *Grammars 23.3 and 23.4*  
 Familiar – see *Grammar 23.6*.
- #2 For “he” or “she” there is no distinction for gender in the Bengali pronouns.  
 The forms সে se and তা- taa- are often replaced throughout by “this one” - either এ- e- [or ইহা- ihaa-].
- #3 Underlining of you, he, she, YOU, and they indicates the honorific form.
- #4 Different forms are used in Sadhu Style:-
- | <u>Chalito</u> | <u>Sadhu</u>    |
|----------------|-----------------|
| তা- taa-       | তাহা- taahaa-   |
| তাঁ- taa^-     | তাঁহা- taa^haa- |
- #5 Alternative forms are আমায় aamaay, and তোমায় tomaay.
- #6 See Note #5.  
 When the sense involves respectful approach into someone’s presence, the preferred form is:-
- |        |        |        |        |          |        |
|--------|--------|--------|--------|----------|--------|
| আমার   | তোমার  | তার    | তার    | আপনার    | তাঁর   |
| কাছে   | কাছে   | কাছে   | কাছে   | কাছে     | কাছে   |
| aamaar | tomaar | taar   | taar   | aapanaar | taa^r  |
| kaache | kaache | kaache | kaache | kaache   | kaache |
- #7 Instrumental-1 Case, “by the action of”, can also use:-  
 ...কর্তৃক ...kartrik, ...দিয়ে ...diye, or ...দিয়া ...diyaa
- #8 Instrumental-2 Case, meaning “by way of”, can also use:  
 ...দিয়া ...diyaa
- #9 Sometimes the possessive (Genitive Case) ending -র -r is omitted — আমার থেকে aamaa theke, etc.  
 An alternative word for “from” is হতে hate  
 (Sadhu: হইতে haite).



#10 See Note #5.

For the sense of “within me (inside of me)”, etc. use:-

আমার	তোমার	তার	তার	আপনার	তাঁর
মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে	মধ্যে
aamaar	tomaar	taar	taar	aapanaar	taa^r
madhye	madhye	madhye	madhye	madhye	madhye

#11 The common forms are shortened to আমাদের aamaader, etc., similar to the Genitive Case possessive form.

The full literary form is আমাদেরকে aamaader-ke, etc.

An alternative form of this is আমাদেরকে aamaadigake, তোমাদিগকে todigake, তোমাদিগকে tomaadigake, তাহাদিগকে taahaadigake, আপনাদিগকে aapanaadigake, তাঁহাদিগকে taa^haadigake.

#12 See Note #11.

When the sense involves respectful approach into some person’s presence, it is clearer to use:-

আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাঁদের
কাছে	কাছে	কাছে	কাছে	কাছে	কাছে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	t^aader
kaache	kaache	kaache	kaache	kaache	kaache

#13 See Note #7.

#14 See Note #8. Also the group sense is emphasized by inserting মধ্য madhya — আমাদের মধ্য দিয়ে aamaader madhya diye.

#15 When the sense involves respectful departure from a person’s presence, it is preferable to insert কাছ kaach:-

আমাদের	তোমাদের	তাদের	তাদের	আপনাদের	তাঁদের
কাছ থেকে	কাছ থেকে	কাছ থেকে	কাছ থেকে	কাছ থেকে	কাছ থেকে
aamaader	tomaader	taader	taader	aapanaader	taa^der
kaach	kaach	kaach	kaach	kaach	kaach
theke	theke	theke	theke	theke	theke

#16 Alternative (older) forms are:-

আমাদিগতে aamaadigate, তোমাদিগতে tomaadigate, তাহাদিগতে taahaadigate, আপনাদিগতে aapanaadigate, তাঁহাদিগতে taa^haadigate.

### General Note About Nouns

The above declensions generally apply to nouns also, except that:-

- i) Personal nouns are made plural in the Nom. Case by adding -এরা -eraa, -রা -raa, or -গণ -gan.
- ii) Impersonal nouns in the plural in all cases take the ending -গুলো -gulo (or -গুলি -guli, or -গণ gan). Impersonal nouns take postposition words as listed under “it” and “they” above.

GRAMMAR 53.3		<a href="#">[Go to Contents]</a>	
Verbs like “করা” “karaa”—see Grammar 10.2			
Identifying Verbal Noun <i>to do</i>	করা karaa (করা karaa)		See Grammar 4
Infinitive Noun <i>doing</i>	করতে kar-te (করিতে karite)		See Grammar 27
Present Participle <i>doing</i>	করতে kar-te (করিতে karite)		See Grammar 27
Past Participle <i>done</i>	করে kare (করিয়া kariyaa)		See Grammar 45
Conditional Participle <i>if doing</i>	করণে kar-le (করিলে karile)		See Grammar 49
আমি aami	তুমি tumi	সে se তা taa (তাহা taahaa)	আপনি aapani তিনি tini
Present Indicative :		Grammar 6.1	
<i>I do, ...</i>			
করি kari	করো karo (কর kara)	করে kare	করেন karen
Present Imperative :		Grammar 43.1	
<i>Let me do...!</i>			
করি kari	কর kara (করও karao)	করুক karuk	করুন karun
Present Continuous :		Grammar 29	
<i>I am doing</i>			
করছি kar-chi (করিতেছি karitechhi)	করছো kar-cho (করিতেছ karitecha)	করছে kar-che (করিতেছে kariteche)	করছেন kar-chen (করিতেছেন karitechen)
Present Perfect :		Grammar 46.2	
<i>I have done</i>			

করেছি karechi (করিয়ছি kariyaachi)	করেছো karecho (করিয়ছ kariyaacha)	করেছে kareche (করিয়ছে kariyaache)	করেছেন karechen (করিয়ছেন kariyaachen)
Future Indefinite : <i>I will do</i> <span style="float: right;">Grammar 26</span>			
করবো kar-bo (করিব kariba)	করবে kar-be (করিবে karibe)	করবে kar-be (করিবে karibe)	করবেন kar-ben (করবেন kariben)
Future Imperative Common : <i>(You will) do!</i> <span style="float: right;">Grammar 43.1</span>			
- -	ক'রো ka'ro (করিও kario)	করে kare	করেন karen
Future Imperative Emphatic : <i>(You will) do!</i> <span style="float: right;">Grammar 43.1</span>			
কর'ব kar'ba (করিব / করবও kariba/karba-o)	কর'বে kar'be (করিবে karibe)	কর'বে kar'be (করিবে karibe)	কর'বেন kar'ben (করিবেন kariben)
Future Continuous : <i>I will be doing</i> <span style="float: right;">Grammar 53.3</span>			
করতে থাকবো kar-te thaak-bo (করিতে থাকিব karite thaakiba)	করতে থাকবে kar-te thaak-be (করিতে থাকিবে karite thaakibe)	করতে থাকবে kar-te thaak-be (করিতে থাকিবে karite thaakibe)	করতে থাকবেন kar-te thaak-ben (করিতে থাকিবেন karite thaakiben)
Future Perfect : <i>I will have done</i> <span style="float: right;">Grammar 46.4</span>			
<i>Rephrase</i>	<i>Rephrase</i>	<i>Rephrase</i>	<i>Rephrase</i>
Past Simple Narrative / Past Historic : <i>I did</i> <span style="float: right;">Grammar 34</span>			
করলাম kar-laam	করলে kar-le	করলো kar-lo	করলেন kar-len

(করিলাম karilaam)	(করিলেkarile)	(করিলkarila)	(করিলেনkarilen)
----------------------	---------------	--------------	-----------------

Past Perfect / Pluperfect / Common Past : <i>I had done / I did</i>				Grammar 46.2, 46.3
করেছিলাম karechilaam (করিয়ছিলাম kariyaachilaam)	করেছিলে karechile (করিয়ছিলে kariyaachile)	করেছিলো karechilo (করিয়ছিল kariyaachila)	করেছিলেন karechilen (করিয়ছিলেন kariyaachilen)	
Past Frequentative : <i>I should do</i>				Grammar 50.2
করতাম kar-taam (করিতাম karitaam)	করতে kar-te (করিতে karite)	করতো kar-to (করিত karita)	করতেন kar-ten (করিতেন kariten)	
Past Continuous : <i>I was doing</i>				Grammar 50.6
করছিলাম kar-chilaam (করিতেছিলাম karitechilaam)	করছিলে kar-chile (করিতেছিলে karitechile)	করছিলো kar-chilo (করিতেছিল karitechila)	করছিলেন kar-chilen (করিতেছিলেন karitechilen)	

Note also other forms of expression:

... করে আসছি—... kare aas-chi	I've been doing ...
... করে চলি—... kare cali	I go on doing ...

\* Sadhu: ... করিয়া আসিতেছি—... kariyaa aasitechi

† Sadhu: ... করিয়া চলি—... kariyaa cali

<b>GRAMMAR 53.4</b> <span style="float: right;"><a href="#">[Go to Contents]</a></span>			
Verbs like “খাওয়া” “khaaoyaa”—see <i>Grammar 11.1</i>			
Identifying Verbal Noun <i>to eat</i>	খাওয়া khaaoyaa (খাওয়া khaaoyaa)		See <i>Grammar 4</i>
Infinitive Noun <i>eating</i>	খেতে khe-te (খাইতে khaaite)		See <i>Grammar 27</i>
Present Participle <i>eating</i>	খেতে khe-te (খাইতে khaaite)		See <i>Grammar 27</i>
Past Participle <i>eaten</i>	খেয়ে kheyee (খাইয়া khaaiyaa)		See <i>Grammar 45</i>
Conditional Participle <i>if eating</i>	খেলে khe-le (খাইলে khaaile)		See <i>Grammar 49</i>
আমি aami	তুমি tumi	সে se তা taa (তাহা taahaa)	আপনি aapani তিনি tini
Present Indicative : <span style="float: right;"><i>Grammar 6.1</i></span> <i>I eat ...</i>			
খাই khaai	খাও khaao	খায় khaay	খান khaan
Present Imperative : <span style="float: right;"><i>Grammar 43.1</i></span> <i>Let me eat!...</i>			
খাই khaai!	খাও khaao!	খায় khaay খাউক khaauk	খান khaan খাউন khaaun
Present Continuous : <span style="float: right;"><i>Grammar 29</i></span> <i>I am eating</i>			
খাচ্ছি khaacchi (খাইতেছি khaaitechhi)	খাচ্ছে khaaccho (খাইতেছো khaaitechho)	খাচ্ছে khaacche (খাইতেছে khaaitechhe)	খাচ্ছেন khaacchen (খাইতেছেন khaaitechhen)
Present Perfect: <span style="float: right;"><i>Grammar 46.2</i></span> <i>I have eaten</i>			

খেয়েছি kheyechi (খাইয়াছি khaaiyaachi)	খেয়েছো kheyecho (খাইয়াছ khaaiyaacha)	খেয়েছে kheyechē (খাইয়াছে khaaiyaache)	খেয়েছেন kheyechen (খাইয়াছেন khaaiyaachen)

Future Indefinite :				Grammar 26
<i>I will eat</i>				
থাবো khaabo (থাইব khaaiba)	থাবে khaabe (থাইবে khaaibe)	থাবে khaabe (থাইবে khaaibe)	থাবেন khaaben (থাইবেন khaaiben)	
Future Imperative Common :				Grammar 43.1
<i>(You will) eat!</i>				
-	খেও kheo! (থাইও khaai-o!)	খায় khaay!	খান khaan!	
Future Imperative Emphatic :				Grammar 43.1
<i>(You will) eat!</i>				
থাব khaaba (থাইবও khaaiba-o)	থাবে khaabe (থাইবে khaaibe)	থাবে khaabe (থাইবে khaaibe)	থাবেন khaaben (থাইবেন khaaiben)	
Future Continuous :				Grammar 53.3
<i>I will be eating</i>				
খেতে থাকবো khe-te thaak-bo (থাইতে থাকিব khaaite thaakiba)	খেতে থাকবে khe-te thaak-be (থাইতে থাকিবে khaaite thaakibe)	খেতে থাকবে khe-te thaak-be (থাইতে থাকিবে khaaite thaakibe)	খেতে থাকবেন khe-te thaak-ben (থাইতে থাকিবেন khaaite thaakiben)	
Future Perfect :				Grammar 46.4
<i>I will have eaten</i>				
Rephrase	Rephrase	Rephrase	Rephrase	
Past Simple Narrative / Past Historic :				Grammar 34
<i>I ate</i>				
খেলাম khelaam (থাইলাম khaailaam)	খেলো khele (থাইলো khaaile)	খেলো khelo (থাইলো khaaila)	খেলেন khelen (থাইলেন khaailen)	



Past Perfect / Pluperfect / Common Past :				Grammar 46.2, 46.3
<i>I had eaten / I ate</i>				
খেয়েছিলাম kheyechilaam (খাইয়াছিলাম khaaiyaa- chilaam)	খেয়েছিলে kheyechile (খাইয়াছিলে khaaiyaachile)	খেয়েছিলো kheyechilo (খাইয়াছিল khaaiyaachila)	খেয়েছিলেন kheyechilen (খাইয়াছিলেন khaaiyaachilen)	
Past Frequentative :				Grammar 50.2
<i>I should eat</i>				
খেতাম khetaam (খাইতাম khaaitaam)	খেতে khete (খাইতে khaaite)	খতো kheto (খাইত khaaita)	খেতেন kheten (খাইতেন khaaiten)	
Past Continuous :				Grammar 50.6
<i>I was eating</i>				
খাচ্ছিলাম khaacchilaam (খাইতেছিলাম khaaitechilaam)	খাচ্ছিলে khaacchile (খাইতেছিলে khaaitechile)	খাচ্ছিলো khaacchilo (খাইতেছিল khaaitechila)	খাচ্ছিলেন khaacchilen (খাইতেছিলেন khaaitechilen)	

Note also other forms of expression:

... খেয়ে আসছি ... kheyee aas-chi	I've been eating ...
... খেয়ে চলি ... kheyee cali	I go on eating ...

\* Sadhu: ... খাইয়া আসিতেছি ... khaaiyaa aasitechhi

‡ Sadhu: ... খাইয়া চলি ... khaaiyaa cali

<b>GRAMMAR 53.5</b> <span style="float: right;">[Go to Contents]</span>			
Verbs like “গর্জানো” “garjaano” (“গর্জান” “garjaana”)			
—Grammar 12, 13			
Identifying Verbal Noun <i>to roar</i>	গর্জানো garjaano (গর্জান garjaana)		See Grammar 4
Infinitive Noun <i>roaring</i>	গর্জাতে garjaate (গর্জাইতে garjaaite)		See Grammar 27
Present Participle <i>roaring</i>	গর্জাতে garjaate (গর্জাইতে garjaaite)		See Grammar 27
Past Participle <i>roared</i>	গর্জিয়ে garjiye (গর্জাইয়া garjaaiyaa)		See Grammar 45
Conditional Participle <i>if roaring</i>	গর্জালে garjaale (গর্জাইলে garjaaile)		See Grammar 49
আমি aami	তুমি tumi	সে se তা taa (তাহা/taahaa)	আপনি aapani তিনি tini
Present Indicative : <span style="float: right;">Grammar 6.1</span>			
<i>I roar...</i>			
গর্জাই garjaai	গর্জাও garjaao	গর্জায় garjaay	গর্জান garjaan
Present Imperative : <span style="float: right;">Grammar 43.1</span>			
<i>Let me roar! ...</i>			
গর্জাই garjaai	গর্জাও garjaao	গর্জায় garjaay	গর্জান garjaan
Present Continuous : <span style="float: right;">Grammar 29</span>			
<i>I am roaring</i>			
গর্জাচ্ছি garjaacchi (গর্জাইতেছি garjaaitechhi)	গর্জাচ্ছো garjaaccho (গর্জাইতেছ garjaaitecha)	গর্জাচ্ছে garjaacche (গর্জাইতেছে garjaaiteche)	গর্জাচ্ছেন garjaacchen (গর্জাইতেছেন garjaaitechen)

Present Perfect :				Grammar 46.2
<i>I have roared</i>				
গর্জিয়েছি garjiyechi (গর্জাইয়াছি garjaaiyaachi)	গর্জিয়েছো garjiyecho (গর্জাইয়াছ garjaaiyaacha)	গর্জিয়েছে garjiyeche (গর্জাইয়াছে garjaaiyaache)	গর্জিয়েছেন garjiyechen (গর্জাইয়াছেন garjaaiyaachen)	
Future Indefinite :				Grammar 26
<i>I will roar</i>				
গর্জাবো garjaabo (গর্জাইব garjaaiba)	গর্জাবে garjaabe (গর্জাইবে garjaaibe)	গর্জাবে garjaabe (গর্জাইবে garjaaibe)	গর্জাবেন garjaaben (গর্জাইবেন garjaaiben)	
Future Imperative Common :				Grammar 43.1
<i>(You will) roar!</i>				
-	গর্জাও garjeo (গর্জাইয়ো garjaaiyo)	গর্জায় garjaay	গর্জান garjaan	
Future Imperative Emphatic :				Grammar 43.1
<i>(You will) roar!</i>				
গর্জাব garjaaba (গর্জাইবও garjaaiba-o)	গর্জাবে garjaabe (গর্জাইবে garjaaibe)	গর্জাবে garjaabe (গর্জাইবে garjaaibe)	গর্জাবেন garjaaben (গর্জাইবেন garjaaiben)	
Future Continuous :				Grammar 53.3
<i>I will be roaring</i>				
গর্জাতে থাকবো garjaate thaak-bo (গর্জাইতে থাকিব garjaaite thaakiba)	গর্জাতে থাকবে garjaate thaak-be (গর্জাইতে থাকিবে garjaaite thaakibe)	গর্জাতে থাকবে garjaate thaak-be (গর্জাইতে থাকিবে garjaaite thaakibe)	গর্জাতে থাকবেন garjaate thaak-ben (গর্জাইতে থাকিবেন garjaaite thaakiben)	

Future Perfect : <span style="float: right;">Grammar 46.4</span>			
<i>I will have roared</i>			
<i>Rephrase</i>	<i>Rephrase</i>	<i>Rephrase</i>	<i>Rephrase</i>
Past Simple Narrative / Past Historic : <span style="float: right;">Grammar 34</span>			
<i>I roared</i>			
গর্জালাম garjaalaam (গর্জাইলাম garjaailaam)	গর্জালে garjaale (গর্জাইলে garjaaile)	গর্জালো garjaalo (গর্জাইল garjaaila)	গর্জালেন garjaalen (গর্জাইলেন garjaailen)
Past Perfect / Pluperfect / Common Past : <span style="float: right;">Grammar 46.2, 46.3</span>			
<i>I had roared / I roared</i>			
গর্জিয়েছিলাম garjiyechilaam (গর্জাইয়াছিলাম garjaaiyaa- chilaam)	গর্জিয়েছিলে garjiyechile (গর্জাইয়াছিলে garjaaiyaa- chile)	গর্জিয়েছিলো garjiyechilo (গর্জাইয়াছিল garjaaiyaa- chila)	গর্জিয়েছিলেন garjiyechilen (গর্জাইয়াছিলেন garjaaiyaa- chilen)
Past Frequentative : <span style="float: right;">Grammar 50.2</span>			
<i>I should roar</i>			
গর্জাতাম garjaataam (গর্জাইতাম garjaaitaam)	গর্জাতে garjaate (গর্জাইতে garjaaite)	গর্জাতো garjaato (গর্জাইত garjaaita)	গর্জাতেন garjaaten (গর্জাইতেন garjaaiten)
Past Continuous : <span style="float: right;">Grammar 50.6</span>			
<i>I was roaring</i>			
গর্জাচ্ছিলাম garjaacchilaam (গর্জাতেছিলাম garjaaitechilaam)	গর্জাচ্ছিলে garjaacchile (গর্জাতেছিলে garjaaitechile)	গর্জাচ্ছিলো garjaacchilo (গর্জাতেছিল garjaaitechila)	গর্জাচ্ছিলেন garjaacchilen (গর্জাতেছিলেন garjaaitechilen)

Note also other forms of expression:

... গর্জিয়ে আসছি ... garjiye aas-chi	I've been roaring ...
... গর্জিয়ে চলি ... garjiye cali	I go on roaring ...

\* Sadhu: ... গর্জাইয়া আসিতেছি ... *garjaaiyaa aasitechi*

‡ Sadhu: ... গর্জাইয়া চলি ... *garjaaiyaa cali*

<b>GRAMMAR 53.6</b>		
<a href="#">[Go to Contents]</a>		
Declension for Second Person Inferior “তুই” “tui” See Grammar 53.2		
করা karaa to do	খাওয়া khaaoyaa to eat	গর্জানো garjaano (গর্জান garjaana) to roar
Present Indicative : <span style="float: right;">Grammar 6.1</span>		
করিস্ karis` thou doest	খাইস্ khaais` thou eatest	গর্জাইস্ garjaais` thou roarest
Present Imperative : <span style="float: right;">Grammar 43.1</span>		
কর্ kar` Let thou do...!	খা khaa Let thou eat...!	গর্জা garjaa Let thou roar...!
Present Continuous : <span style="float: right;">Grammar 28, 29</span>		
করছিষ্ kar-chis` thou art doing	খাছিষ্ khaacchis` thou art eating	গর্জাছিষ্ garjaacchis` thou art roaring
Present Perfect : <span style="float: right;">Grammar 46.2</span>		
করেছিষ্ karechis` thou hast done	খেয়েছেস্ kheyechis` thou hast eaten	গর্জিয়েছিষ্ garjiyechis` thou hast roared
Future Indefinite : <span style="float: right;">Grammar 26</span>		
করবি kar-bi thou wilt do	খাবি khaabi thou wilt eat	গর্জাবি garjaabi thou wilt roar
Future Imperative Common : <span style="float: right;">Grammar 43.1</span>		
করিস্ karis` (thou wilt) do!	খাস্ khaas` (thou wilt) eat!	গর্জিস্ garjis` (thou wilt) roar!

Future Imperative Emphatic:			Grammar 43.1
করবি kar-bi (thou <u>wilt</u> ) do!	খাবি khaabi (thou <u>wilt</u> ) eat!	গর্জাবি garjaabi (thou <u>wilt</u> ) roar!	
Future Continuous :			Grammar 53.3
করতে থাকবি kar-te thaak-bi I will be doing	খেতে থাকবি khetete thaak-bi I will be eating	গর্জাতে থাকবি garjaate thaak-bi I will be roaring	
Future Perfect :			Grammar 46.4
<i>Rephrase</i> thou wilt have done	<i>Rephrase</i> thou wilt have eaten	<i>Rephrase</i> thou wilt have roared	
Past Simple Narrative / Past Historic :			Grammar 34
করলি kar-li thou didst do	খেলি kheli thou didst eat	গর্জালি garjaali thou didst roar	
Past Perfect / Pluperfect / Common Past :			Grammar 46.2, 3
করেছিলি karechili thou hadst done / thou didst do	খেয়েছিলি kheyechili thou hadst eaten / thou didst eat	গর্জিয়েছিলি garjiyechili thou hadst roared / thou didst roar	
Past Frequentative :			Grammar 50.2
করতিস্ kar-tis` thou shouldst do	খেতিস্ khetis` thou shouldst eat	গর্জাতিস্ garjaatis` thou shouldst roar	
Past Continuous :			Grammar 50.6
করছিলি kar-chili thou werst doing	খাচ্ছিলি khaacchili thou werst eating	গর্জাচ্ছিলি garjaacchili thou werst roaring	

The above forms are in the Chalito Style. Some forms in the Sadhu Style are different, such as “খাইতেছিস্” “khaaitechis`”; “খাইয়াছিস্” “khaaiyaachis`”; “খাইবি” “khaaibi”; “খাইয়াছিলি” “khaaiyaachili”; “খাইতেছিলি” “khaaitechili”.

The plural for “তুই” “tui” is “তোরা” “toraa”.

## GRAMMAR 57.1

[\[Go to Contents\]](#)

## Cardinal Numbers: Zero, One, Two, Three ...

0	০	10	১০	20	২০	30	৩০	40	৪০	50	৫০	60	৬০	70	৭০	80	৮০	90	৯০
shuu-	dash	bish	trish	callish	pan <sup>2</sup> caash	saat	sattar	aashi	nabbai										
শুনা	দশ	বিশ	ত্রিশ	চল্লিশ	পঞ্চাশ	ষাট	সত্তর	আশি	নব্বই										
1	১	11	১১	21	২১	31	৩১	41	৪১	51	৫১	61	৬১	71	৭১	81	৮১	91	৯১
ek	egaara	ekush	ekatrish	ekacallish	ekaanna	ek-saati	ekaattar	ekaashi	ekaanabbai										
এক	এগার	একুশ	একত্রিশ	একচল্লিশ	একান্ন	একষড়্টি	একাত্তর	একাশি	একানব্বই										
2	২	12	১২	22	২২	32	৩২	42	৪২	52	৫২	62	৬২	72	৭২	82	৮২	92	৯২
dui	baara	baaish	batrish	biyaallish	baahaa-	baasatti	baahaa-	biiraashi	biiraanabbai										
দুই	বার	বাইশ	বত্রিশ	বিয়াল্লিশ	বাহান্ন	বাষড়্টি	বাহাত্তর	বিরাশি	বিরানব্বই										
3	৩	13	১৩	23	২৩	33	৩৩	43	৪৩	53	৫৩	63	৬৩	73	৭৩	83	৮৩	93	৯৩
tin	tera	teish	tetrish	tetaallish	tippaanna	tesatti	tiyaattar	tiraashi	tiraanabbai										
তিন	তের	তেইশ	তেত্রিশ	তেতাল্লিশ	তিপ্পান্ন	তেষড়্টি	তিয়াত্তর	তিরশি	তিরানব্বই										
4	৪	14	১৪	24	২৪	34	৩৪	44	৪৪	54	৫৪	64	৬৪	74	৭৪	84	৮৪	94	৯৪
caar	coodda	cabbish	cootrish	cuyaallish	cuyaanna	coosatti	cuyaattar	curaashi	curaanabbai										
চার	চৌদ্দ	চব্বিশ	চৌত্রিশ	চুয়াল্লিশ	চুয়ান্ন	চৌষড়্টি	চুয়াত্তর	চুরাশি	চুরানব্বই										
5	৫	15	১৫	25	২৫	35	৩৫	45	৪৫	55	৫৫	65	৬৫	75	৭৫	85	৮৫	95	৯৫
paa^c	panera	pa^cish	pa^ya-	pa^ya-	pan^caa-	pa^ya-	pac^aa-	pa^c-	pa^caa-										
পাঁচ	পনের	পঁচিশ	পঁয়ত্রিশ	পঁয়তাল্লিশ	পঞ্চান্ন	পঁয়ষড়্টি	পঁচাত্তর	পঁচাশি	পঁচানব্বই										
6	৬	16	১৬	26	২৬	36	৩৬	46	৪৬	56	৫৬	66	৬৬	76	৭৬	86	৮৬	96	৯৬
chay	gola	chaa-	chatrish	checallish	chaa-	chesatti	chiy-	chiyaashi	chiyaanabbai										
ছয়	ষোল	ছাব্বিশ	ছত্রিশ	ছেচল্লিশ	ছাপ্পান্ন	ছেষড়্টি	ছিয়াত্তর	ছিয়াশি	ছিয়ানব্বই										
7	৭	17	১৭	27	২৭	37	৩৭	47	৪৭	57	৫৭	67	৬৭	77	৭৭	87	৮৭	97	৯৭
saat	satera	saat-	saa^itrish	saat-	saataanna	saat-satti	saataattar	saataashi	saataanabbai										
সাত	সতের	সাতাশ	সাতইত্রিশ	সাতছল্লিশ	সাতান্ন	সাতষড়্টি	সাতাত্তর	সাতাশি	সাতানব্বই										
8	৮	18	১৮	28	২৮	38	৩৮	48	৪৮	58	৫৮	68	৬৮	78	৭৮	88	৮৮	98	৯৮
aat	aathaa-	aath-	aat-trish	aat-callish	aatanna	aat-satti	aatattar	aatashi	aataanabbai										
আট	আঠের	আঠাশ	আটত্রিশ	আটচল্লিশ	আটান্ন	আটষড়্টি	আটাত্তর	আটাশি	আটানব্বই										



9 ৯	19 ১৯	29 ২৯	39 ৩৯	49 ৪৯	59 ৫৯	69 ৬৯	79 ৭৯	89 ৮৯	99 ৯৯
nay	unnish	uuna- trish	uuna- callish	uuna- pan <sup>2</sup> caash	uuna <sup>2</sup> saat	uuna- sattar	uunaashi	uuna- nabbai	niraanabbai
নয়	উন্নিশ	উনত্রিশ	উনচল্লিশ	উনপঞ্চাশ	উনষাট	উনসত্তর	উনাশি	উননব্বই	নিরানব্বই

There are variations in spellings and use of some of these numbers:-

Common	Alternative	Meaning
বিশ bish	কুড়ি kuri	twenty
ত্রিশ trish	তিরিশ tirish	thirty
ষাট saat	ষাঠ saath	sixty
আঠ- * aath-	আট- * aat-	-eight
উন- † uun-	উন- † un-	one less than...

\* in 28, 38, 48, and 68

† in 19, 29, 39, 49, 59, 69, 79, and 89

Numbers larger than a thousand are grouped by hundreds, not by thousands.

	১০০	100
শ / শো / শত sha, sho, shat		one hundred
	২০০	200
দুই শ dui sha		two hundred(s)
	১,০০০	1,000
হাজার / সহস্র haajaar / sahasra		one thousand
	২,০০০	2,000
দুই হাজার / দুই সহস্র dui haajaar / dui sahasra		two thousand(s)

১,০০,০০০	100,000
লাখ / লক্ষ laakh / lakṣa	one hundred thousand(s)
১০,০০,০০০	10,000,000
কোটি / ক্রোড় koti / kror	ten million(s)
১,০০,০০,০০,০০০	1,000,000,000
বৃন্দ brrinda	one thousand million
১০,০০,০০,০০,০০,০০০	1,000,000,000,000
শঙ্খ shan <sup>4</sup> kha	one million million(s) / (UK: one billion) / (US: one trillion)
১০,০০,০০,০০,০০,০০,০০০	100,000,000,000,000
মহাপদ্ম mahaapadma	one hundred million million(s)

**GRAMMAR 57.2**[\[Go to Contents\]](#)**Fractions**

1/4	১/৪	poyaa (~“powaa”)	পোয়া
1/2	১/২	aadhaa	আধা
3/4	৩/৪	tin poyaa	তিন পোয়া
1	১	ek	এক
1 1/4	১ ১/৪	paa^c poyaa / saoyaa (~“sawaa”)	পাঁচ পোয়া / সওয়া
1 1/2	১ ১/২	deṛ	দেড়
1 3/4	১ ৩/৪	saat poyaa	সাত পোয়া
2	২	dui	দুই
2 1/4	২ ১/৪	nay poyaa	নয় পোয়া
2 1/2	২ ১/২	aaṛaai	আড়াই

For larger fractions use:-

	+ ১/৪	saoyaa (~“sawaa”)	সওয়া
	+ ১/২	saare	সাড়ে
	- ১/৪	poone	পৌনে
2 3/4	২ ৩/৪	poone tin	পৌনে তিন
3	৩	tin	তিন
3 1/4	৩ ১/৪	saoyaa tin	সওয়া তিন
3 1/2	৩ ১/২	saare tin	সাড়ে তিন
3 3/4	৩ ৩/৪	poone caar	পৌনে চার
4	৪	caar	চার

“অর্ধেক” “ardhek” stands for the quantity of “a half” of something.

Other fractions are expressed by stating: “of the total number of parts forming the whole, this many parts are present.” For example:-

$\frac{2}{3} =$	$\frac{2}{3} =$	$\frac{2}{3} =$
তিন ভাগের দুই ভাগ	tin bhaager dui bhaag	out of three parts, two parts (two parts out of three)

Percentages can be expressed in either of two ways:-

1. “so many in every hundred”; or
2. “per hundred, so many”:-

পাঁচ প্রতি শত	paa^c prati shat	5% = 5 in every hundred
শতকরা পাঁচ	shat-karaa paa^c	5% = ‘in a hundred, 5’

**GRAMMAR 57.3**[\[Go to Contents\]](#)**Ordinal Numbers—First, Second, Third....**

(See Grammar 58.2 for dates)

প্রথম	pratham	১ম	first	1 <sup>st</sup>
দ্বিতীয়	dvitiiya	২য়	second	2 <sup>nd</sup>
তৃতীয়	tritiia	৩য়	third	3 <sup>rd</sup>
চতুর্থ	caturtha	৪র্থ	fourth	4 <sup>th</sup>
পঞ্চম	pan <sup>2</sup> cam	৫ম	fifth	5 <sup>th</sup>
ষষ্ঠ	sasta	৬ষ্ঠ	sixth	6 <sup>th</sup>
সপ্তম	saptam	৭ম	seventh	7 <sup>th</sup>
অষ্টম	astam	৮ম	eighth	8 <sup>th</sup>
নবম	nabam	৯ম	ninth	9 <sup>th</sup>
দশম	dasham	১০ম	tenth	10 <sup>th</sup>
একাদশতম	ekaadash-tam	১১ম	eleventh	11 <sup>th</sup>
দ্বাদশতম	dvaadash-tam	১২ম	twelfth	12 <sup>th</sup>
ত্রয়োদশতম	trayodash-tam	১৩ম	thirteenth	13 <sup>th</sup>
চতুর্দশতম	caturddash-tam	১৪ম	fourteenth	14 <sup>th</sup>
পঞ্চদশতম	pan <sup>2</sup> cadash-tam	১৫ম	fifteenth	15 <sup>th</sup>
সোরশতম	sorash-tam	১৬ম	sixteenth	16 <sup>th</sup>
সপ্তদশতম	saptadash-tam	১৭ম	seventeenth	17 <sup>th</sup>
অষ্টদশতম	astaadash-tam	১৮ম	eighteenth	18 <sup>th</sup>
উনবিংশতম	uunabin <sup>o</sup> shatam	১৯ম	nineteenth	19 <sup>th</sup>
বিংশতম	bin <sup>o</sup> shatam	২০ম	twentieth	20 <sup>th</sup>
ত্রিশতম	trin <sup>o</sup> shatam	৩০ম	thirtieth	30 <sup>th</sup>
চত্বাত্রিংশতম	catvaastrin <sup>o</sup> shatam	৩৪ম	thirtyfourth	34 <sup>th</sup>
পঞ্চদশতম	pan <sup>2</sup> cadash-tam	৫০ম	fiftieth	50 <sup>th</sup>

শততম	shat-tam	১০০ম	hundredth	100 <sup>th</sup>
সহস্রতম	sahasratam	১০০০ম	thousandth	1000 <sup>th</sup>

The tabulation above shows that ordinal numbers up to “tenth” are all special. They bear little resemblance to the cardinal series given in *Grammar 57.1*. The ordinal numbers listed from “eleventh” to “nineteenth” are formed by adding “-তম” “-tam” (meaning “-th”) to an old cardinal series. Ordinal numbers in higher decades can be formed similarly but by changing the ending to suit the tens involved. The feminine ending adds “-ী” “-ii”.

Pentecost being the 50th day, is “পঞ্চাশতমীর দিন” “pancaashattamiir din”

A simpler method of forming ordinals uses the Possessive Case of the cardinal numbers listed in *Grammar 57.1*. This is done especially for ordinals above “twentieth”.

Hence, “69<sup>th</sup>” becomes “উনসত্তরের” “uunasattarer”

**GRAMMAR 57.4**[\[Go to Contents\]](#)**Approximation**

“-এক” “-ek” is appended to a number to say approximately that number:-

দু'এক	du'ek	about 2
সাতেক	saatek	about 7

“খানেক” “khaanek” is placed after a dimension to say ‘approximately this value’:-

দিন খানেক	din khaanek	approximately a day
-----------	-------------	---------------------

“প্রায়” “praay” is placed in front of a value to say ‘approximately that amount’.

প্রায় তিন ঘন্টা	praay tin ghanṭaa	about three hours
------------------	-------------------	-------------------

“প্রায় ঠিক” “praay thik” means “approximately right”, “about right”.

**GRAMMAR 58.1**

[\[Go to Contents\]](#)

**Months and Seasons**

There are 12 months in the Bengali calendar. They go from mid-month to mid-month on the Western calendar.



	অগ্রহায়ণ agrahaayan		
December	পৌষ poos	শীত shiita	winter
January	মাঘ maagh		
February	ফাল্গুন phaalgun	বসন্ত basanta	spring
March	চৈত্র ceetra		
April	বৈশাখ beeshaakh	গ্রীষ্ম griis̄ma	summer
May	জ্যৈষ্ঠ jyeesta		
June	আষাঢ় aasaarh	বর্ষা barsaa	rainy
July	শ্রাবণ shraaban		
August	ভাদ্র bhaadra	শরৎ sharat	autumn
September	আশ্বিন aashviin		
October	কার্তিক kaarttik	হেমন্ত hemanta	dewy
November	অগ্রহায়ণ agrahaayan		
December			

The above chart shows how the six seasons in a Bengali year each relate to a pair of Bengali months.

**GRAMMAR 58.2**[\[Go to Contents\]](#)**Dates : Days**

Days of the week are listed in *Vocabulary 16.2*. Ordinal numbers for days in a month are:-

পয়লা	payalaa	first	1 <sup>st</sup>
দোম্বা	dosraa	second	2 <sup>nd</sup>
তেম্বা	tesraa	third	3 <sup>rd</sup>
চৌঠা	coothaa	fourth	4 <sup>th</sup>

Add “-ই” “-i” to the cardinal numbers between 5 and 18. (See *Grammar 57.1*.) For example:-

পাঁচই	paa <sup>^</sup> c-i	fifth	5 <sup>th</sup>
-------	----------------------	-------	-----------------

Add “-এ” “-e” to the cardinal numbers between 19 and 31. (See *Grammar 57.1*.) For example:-

উন্নিশে	uunishe	nineteenth	19 <sup>th</sup>
---------	---------	------------	------------------

**Dates : Years**

607 BCE is ৬০৭ সাল সা.কা.পূ. 607 saal saa.kaa.puu.

1914 CE is ১৯১৪ সাল সা.কা. 1914 saal saa.kaa.

“সা.কা.পূ.” “saa.kaa.puu.” is short for “সাধারণ কালের পূর্বে” “saadhaaran kaaler puurbe”.

## Time on the Clock

[\[Go to Contents\]](#)1. Fractions of an hour

The fractions given in *Grammar 57.2* are combined with the particle “-টা” “-taa” to define the time on the clock to the nearest quarter of an hour.

পোয়া ঘন্টা	poyaa ghanta	a quarter of an hour un quart d’heure	$\frac{1}{4}$ 1/4
আধা ঘন্টা	aadhaa ghanta	half an hour une demi-heure	$\frac{1}{2}$ 1/2
তিন পোয়া ঘন্টা	tin poyaa ghanta	three quarters of an hour trois quarts d’heure	$\frac{3}{4}$ 3/4
পৌনে একটা	poone ek-taa	a quarter to one	12:45
একটা	ek-taa	one o’clock	1:00
সওয়া একটা	saoyaa ek-taa	a quarter past one	1:15
দেড়টা	der-taa	half past one	1:30
পৌনে দু’টা	poone du-taa	a quarter to two	1:45
দু’টা	du-taa	two o’clock	2:00
সওয়া দু’টা	saoyaa du-taa	a quarter past two	2:15
আড়াইটা	araai-taa	half past two	2:30
পৌনে তিনটা	poone tin-taa	a quarter to three	2:45
তিনটা	tin-taa	three o’clock	3:00
সওয়া তিনটা	saoyaa tin-taa	a quarter past three	3:15
সাড়ে তিনটা	saare tin-taa	half past three	3:30
পৌনে চারটা	poone caar-taa	a quarter to four	3:45
চারটা	caar-taa	four o’clock	4:00

2. Time struck on the clock—o’clock

“বাজা” “baajaa” meaning “to strike” is used for telling what the time is, what time (preceding hour) has last struck, and what time (following hour) is striking next.

To state the time that has struck as a whole hour or as a fraction of an hour, one uses “-টা বেজেছে” “-taa bejeche” (Sadhu: “-টা বাজিয়াছে” “-taa baajiyaache”). For example:-

If the clock has just struck *on the hour* of one o’clock:-

একটা বেজেছে *	It is one o’clock. =	1:00
ek-taa bejeche *	“It has struck one” / “One has struck”	

\* Sadhu: বাজিয়াছে baajiyaache

3. Minutes after the whole hour

To state the number of minutes past the last (preceding) hour that “has struck”, you should add the number of minutes after the time for the hour.

একটা বেজে সাত মিনিট আছে [ / হয়েছে] * ek- <u>t</u> aa beje saat minit aache [ / hayeche] *	It is seven minutes past one = “It is [has been] seven minutes after having struck one”	1:07
---	---	------

\* Sadhu: একটা বাজিয়া সাত মিনিট আছে [ / হইয়াছে] ek-taa baajiyaa saat minit aache [ / haiyaache]

On a digital clock system this would be “one seven”:-

একটা সাত ek- <u>t</u> aa saat	One seven / Seven minutes past one.	1:07
----------------------------------	--	------

4. Minutes before the hour

One states the number of minutes in which the next hour “is striking” [ / “will be striking”]:-

দু'টা বাজতে তেইশ মিনিট আছে [ / হবে] du'- <u>t</u> aa baaj-te teish minit aache [ / habe]	It is twenty three minutes to two = “Striking two is [ / will be] twenty three minutes”	1:37
---	---	------

On a digital clock system this would be :-

একটা সাইত্রিশ ek- <u>t</u> aa saa^itrish	One thirtyseven	1:37
---	-----------------	------

Alternatively, one can say that so many minutes remain to pass before a certain time. Thus “one thirty seven” would be:-

একটা বাজতে তেইশ মিনিট আছে ek- <u>t</u> aa baaj-te teish minit baaki aache	One thirtyseven	1:37
--	-----------------	------

5. Asking the time

To ask what the time is, you ask: “How many times has it struck?” The word for “how many” is combined with the particle “-টা” “-taa”. This is usually shortened, and an apostrophe is inserted.

	What is the time? =
ক'টা বেজেছে * ka'- <u>t</u> aa bejeche? *	“How many have struck? [ / strike?]”
ক'টা বাজে? * ka'- <u>t</u> aa baaje? *	“How many strike?”

\* Sadhu: কতটা বাজিয়াছে katataa baajiyaaache

## STUDY REVIEW QUESTIONS AND ANSWERS [\[Go to Contents\]](#)

### Notes:

1. Chalito Bengali—calita baan°laa—is used generally. Bengali words enclosed in round brackets ( ) are in Sadhu Bengali—saadhu baan°laa.
2. Words enclosed in square brackets are optional or alternatives.

### Study 1

[\[Go to Contents\]](#)

1. I, you, he, you, he  
আমি, তুমি, সে, আপনি, তিনি—aami, tumi, se, aapani, tini
2. It is  
তা (তাহা) আছে—taa (taahaa) aache
3. He is well  
সে ভালো আছে—se bhaalo (bhaala) aache
4. How are you  
আপনি কেমন আছেন?—aapani keman aachen?
5. I am ill  
আমি অসুস্থ আছি—aami asustha aachi
6. It is good  
তা ভালো আছে (তাহা ভাল আছে)—taa bhaalo aache (taahaa bhaala aache)
7. Verb endings used when the verb stem (X) ends in a consonant
 

1 <sup>st</sup> Person, I	—	আমি X+ি	aami X-i	aachi
2 <sup>nd</sup> Person, you	—	তুমি X+ি	tumi X-o	aacho
3 <sup>rd</sup> Person, he or she	—	সে X+ে	se X-e	aache
3 <sup>rd</sup> Person, it	—	তা X+ে	taa X-e	aache
Honorific 2 <sup>nd</sup> Person <u>you</u>	—	আপনি X+েন	aapani X-en	aachen
Honorific 3 <sup>rd</sup> Person <u>he</u> / <u>she</u>	—	তিনি X+েন	tini X-en	aachen

### Study 2

[\[Go to Contents\]](#)

1. He is there  
সে ওখানে আছে—se okhaane aache
2. I am here  
আমি এখানে আছি—aami ekhaane aachi
3. Where are you?  
তুমি কোথায়?—tumi kothaay (aacha)?
4. Thank you  
ধন্যবাদ—dhanyabaad
5. The friend is here  
বন্ধু এখানে আছে—bandhu ekhaane aache
6. The little sister is there  
ছোট বোন ওখানে আছে—choṭa bon okhaane aache
7. How is the little sister?  
ছোট বোন কেমন আছে?—choṭa bon keman aache?
8. The big brother is here

- বড় ভাই এখানে আছে—bara bhaai ekhaane aache
9. The big brother is a friend
- বড় ভাই বন্ধু আছে—bara bhaai bandhu aache
10. Who is there?
- কে ওখানে আছে?—ke okhaane aache?
11. Who is sick?
- কে অসুস্থ আছে?—ke asustha aache?
12. Here is the big brother
- বড় ভাই এখানে আছে—bara bhaai ekhaane aache
13. Where is the little friend?
- ছোট বন্ধু কোথায় আছে?—chota bandhu kothaay aache?

### Study 3

[\[Go to Contents\]](#)

1. English friend
- ইংরেজ বন্ধু—in°rej bandhu
- Bengali brother
- বাঙ্গালী ভাই—baan°gaalii bhaai
2. English language
- ইংরেজী ভাষা—in°rejii bhaasaa
3. Bengali language
- বাংলা ভাষা—baan°laa bhaasaa
4. This message [is] good
- এ সংবাদ ভালো—e san°baad bhaalo
5. This is Bengali language
- এ ভাষা বাংলা—e bhaasaa baan°laa
6. Little English brother
- ছোট ইংরেজী ভাই—chota in°rej bhaai
7. Big Bengali sister
- বড় বাঙ্গালী বোন—bara baan°gaalii bon
8. The unwell Bengali sister is here
- অসুস্থ বাঙ্গালী বোন এখানে আছে—asustha baan°gaalii bon ekhaane aache
9. The good Bengali brother is there
- ভালো বাঙ্গালী ভাই ওখানে আছে—bhaalo baan°gaalii bhaai okhaane aache
10. This work [is] good
- এ কাজ ভালো—e kaaj bhaalo (*bhaala*)
11. I indeed am that brother
- আমিই ঐ ভাই—aami-i ee bhaai
12. This particularly [is] good work
- এই ভালো (ভাল) কাজ—ei bhaalo (*bhaala*) kaaj
13. He indeed [is] good.
- তিনিই ভালো [-]।—tini-i bhaalo [-].

### Study 4

[\[Go to Contents\]](#)

1. Give the book!
- বই দিন!—bai din!
2. Take this message!

এই সংবাদ নিন!—ei san°baad nin!

3. I do, you do

আমি করি, তুমি করো ( কর) —aami kari, tumi karo (*kara*)

• he does, you do

সে করে, আপনি করেন—se kare, aapani karen

4. I speak, you are

আমি বলি, তুমি আছো ( আছ) —aami bali, tumi aacho (*aacha*)

• he reads, it does

সে পড়ে, তা ( তাহ) করে—se pare, taa (*taahaa*) kare

5. He speaks, you do

তিনি বলেন, আপনি করেন—tini balen, aapani karen

6. The Bengali daughter is there.

বাঙ্গালী মেয়ে ওখানে আছে।—baan°gaalii meye okhaane aache.

7. The little woman reads

ছোট স্ত্রী পড়ে—chota strii pare

8. The big man does work

বড় মানুষ কাজ করে—bara maanus kaaj kare

9. Read this little English book!

এ ছোট ইংরেজী বই পড়ুন!—e chota in°rejii bai parun!

10. The English man reads Bengali

ইংরেজ মানুষ বাংলা পড়ে—in°rej maanus baan°laa pare

11. The little son is well

ছোট ছেলে ভালো ( ভাল) আছে—chota chele bhaalo (*bhaala*) aache

## Study 5

[\[Go to Contents\]](#)

1. See you again!

আমার দেখা হবে ( হইবে)!—aabaar dekhaa habe (*haibe*)

2. He [is] a good son

সে ভালো ( ভাল) চলে—se bhaalo (*bhaala*) chele

N.B. To form questions

“what?” using কী kii ( কি ki) —Place কী ( কি) kii (ki) where you would have put “what” it is replacing in the sentence.

“whether?” using কি ki—Place this “key” in front of “the door you want to open” in the sentence, so to speak.

“is it so?”—Place কি ki—at the end of the sentence.

3. God's name [is] what?

ঈশ্বরের নাম কী ( কি) [-]?—iishbarer naam kii (ki) [-]?

4. What [is] your name?

আপনার নাম কী ( কি) [-]?—aapanaar naam kii (ki) [-]?

5. God's book [is] what?

ঈশ্বরের বই কী ( কি) [-]?—iishbarer bai kii (ki) [-]?

6. God's book [is] good.

ঈশ্বরের বই ভালো ( ভাল) [-]—iishbarer bai bhaalo (*bhaala*) [-].

7. What [is] this book?

এ বই কী ( কি) [-]?—e bai kii (ki) [-]?

8. The parents are here

পিতামাতা [ / বাবামা] এখানে আছে—pitaamaataa [ / baabaamaa] ekhaane aache

9. The father and son are there

পিতা এবং ছেলে ওখানে আছে—pitaā eban° chele okhaane aache

10. Are your parents here?

আপনার বাবামা কি এখানে আছে?—aapanaar baabaamaa ki ekhaane aache?

11. Are you well?

তুমি কি ভালো আছে?—tumi ki bhaalo aacho?

12. Is the little man well?

ছোট মানুষ কি ভালো আছে?—choṭa maanus ki bhaalo aache?

13. My, your, her

আমার, তোমার, তার (তাহার)—aamaar, tomaar, taar (taahaar)

• its, your, his

তার (তাহার), আপনার, তাঁর (তাহার)—taar (taahaar), aapanaar, t^aar (t^aahaar)

14. Your good friend

তোমার ভালো বন্ধু—tomaaar bhaalo bandhu

15. Your Bengali book

আপনার বাংলা বই—aapanaar baan°laa bai

16. His unwell daughter is where?

তার (তাহার) অসুস্থ মেয়ে কোথায় আছে?—taar (taahaar) asustha meye kothaay aache?

17. God's

ঈশ্বরের / খোদার—iishvarer / khodaar

18. Of the sister

বোনের—boner

19. Of the little man

ছোট মানুষের—choṭa maanuser

20. Of the big book

বড় বইএর—bara baier

21. The name of the big book

বড় বইএর নাম—bara baier naam

22. The work of the Bengali sister

বাঙ্গালী বোনের কাজ—baan°gaalii boner kaaj

23. The English brother's mother's name

ইংরেজ ভাইয়ের মাতার নাম—in°rej bhaaiyer maataar naam

24. The name of the book of the Bengali sister

বাঙ্গালী বোনের বইএর নাম—baan°gaalii boner baier naam

25. Your friend's Bengali work

তোমার বন্ধুর বাংলা কাজ—tomaaar bandhur baan°laa kaaj

## Study 6

[\[Go to Contents\]](#)

1. Witness, question, answer, yes, no

সাক্ষী, প্রশ্ন, উত্তর, হ্যাঁ (হাঁ), না—saaksii, prashna, uttar, hy^aa (h^aa), naa

2. Many, not many, holy, understand

অনেক, অল্প, পবিত্র, বুঝা—anek, alpa, pabitra, bujhaa

## Study 7

[\[Go to Contents\]](#)

1. Witnesses do preaching

সাক্ষীরা প্রচার করে—saaksiiraa pracaar kare

2. God's commandment [is] good



- ইশ্বরের আঞ্জা ভালো [-]—iishbarer aajnaa (~ “aag’gaa”) bhaalo [-]
3. Jesus [is] king  
ঈসা রাজা [-]—iisaa raajaa [-]
4. God does good  
তিনি ভালো করেন—tini bhaalo karen
5. We, YOU, they  
আমরা, তোমরা, তারা (তাহারা)—aamaraa, tomaraa, taaraa (taahaaraa)
- YOU, they  
আপনারা, তাঁরা (তাহারা)—aapanaaraa, t^aaraa (t^aahaaraa)
6. We do work  
আমরা কাজ করি—aamaraa kaaj kari
7. We understand God’s will  
আমরা ঈশ্বরের [ / খোদার] ইচ্ছা বুঝি—aamaraa iishbarer [ / khodaar] icchaa bujhi
8. The parents  
পিতামাতারা / বাবামায়েরা—pitaamaataaraa / baabaamaayeraa
- The parents do more work  
বাবামায়েরা আরও কাজ করে—baabaamaayeraa aar-o kaaj kare
9. The little children do less work  
ছোট ছেলেমেয়ে কম কাজ করে—chota chelemeye kam kaaj kare
10. Our, YOUR, their,  
আমাদের, তোমাদের, তাদের (তাহাদের)—aamaader, tomaader, taader (taahaader)
- YOUR, their  
আপনাদের, তাঁদের (তাহাদের)—aapanaader, t^aader (t^aahaader)
11. Our friend is here  
আমাদের বন্ধু এখানে আছে—aamaader bandhu ekhaane aache
12. Where is YOUR little sister?  
আপনাদের ছোট বোন কোথায়?—aapanaader chota bon kothaay?
13. Their word is our commandment.  
তাঁদের (তাহাদের) কথা আমাদের আঞ্জা।—t^aader (t^aahaader) katha aamaader aajnaa.

## Study 8

[\[Go to Contents\]](#)

1. Two women [generally]  
দুইজন স্ত্রী—duijan strii
- Two women [by number]  
দুই স্ত্রী—dui strii
2. Three Bengali sisters  
তিনজন বাঙ্গালী বোন—tin-jan baan'gaalii bon
3. One elder  
একজন প্রাচীন ভাই—ek-jan praaciin bhaai
4. Sinners  
পাপীরা / পাপীগণ—paapiiraa / paapiigan
5. Idols  
প্রতিমাগুলো / প্রতিমাগণ—pratimaagulo / pratimaagan
6. Books  
বইগুলো / বইগুলি / বইসকল / বইগণ—baigulo / baiguli / baisaksal / baigan
7. Friends  
বন্ধুরা—bandhuraa

8. Little daughters

ছোট ছোট মেয়ে—chota chota meye  
[বা ছোট মেয়েরা—or chota meyeraa]

9. Many faithful ones

বিশ্বাসীরা / বিশ্বাসীগণ—bishbaasiiraa / bishbaasiigan (~“bish’shaash...”)

## Study 9 [Vocabulary 9.1] and Study 10

[\[Go to Contents\]](#)

1. I bring the message

আমি সংবাদ আনি—aami san°baad aani

2. I call God's name

আমি ঈশ্বরের নাম ডাকি—aami iishbarer naam daaki

3. Sinners die

পাপীরা [ / পাপীগণ] মরে—paapiiraa [ / paapiigan] mare

4. I read the book

আমি পড়ি—aami bai pari

5. He sits here

সে এখানে বসে—se ekhaane base

6. The faithful survive

বিশ্বাসীরা বাঁচে—bishbaasiiraa baa^ce

## Study 11

[\[Go to Contents\]](#)

1. Insert the verb endings used when the stem (X) ends in a vowel

1<sup>st</sup> Person, I—আমি X+ি—aami X-i khaai

2<sup>nd</sup> Person, you—তুমি X+ি—tumi X-o khaao

3<sup>rd</sup> Person, he or she—সে X+য়—se X-y khaay

3<sup>rd</sup> Person, it—তা X+য়—taa X-y khaay

Honorific 2<sup>nd</sup> Person you—আপনি X+ন—aapani X-n khaan

Honorific 3<sup>rd</sup> Person he / she—তিনি X+ন—tini X-n khaan

2. I want

আমি চাই—aami caai

• you go

তুমি যাও—tumi yaao

• he gets

সে পায়—se paay

3. You eat

আপনি খান—aapani khaan

• he desires

তিনি চান—tini caan

4. We prove to be

আমরা হই—aamaraa hai

• YOU do not prove to be

তোমরা হও না—tomaraa hao naa

5. I take

আমি নিই [ / নেই]—aami ni-i [ / nei]

• you take

তুমি নেও—tumi neo

- he takes সে নেয়—se ney
- 6. They take তঁারা নিন—taa^raa nin (তঁাহারা নেন—taa^haaraa nen)
- YOU take আপনারা নিন—aapanaaraa nin (আপনারা নেন—aapanaaraa nen)
- we take আমরা নিই—amaraa ni-i (আমরা নেই—amaraa nei)
- 7. They don't sing [sing not] তারা (তাহারা) গায় না—taaraa (taahaaraa) gaay naa
- 8. We don't get peace আমরা শান্তি পাই না—amaraa shaanti paai naa
- 9. My book gives a good answer আমার বই ভালো উত্তর দেয়—amaar bai bhaalo uttar dey
- 10. Many children do not eat অনেক ছেলেমেয়ে খায় না—anek chelemeye khaay naa
- 11. We go there আমরা ওখানে যাই—amaraa okhaane yaai

## Study 12

[\[Go to Contents\]](#)

1. Their faith [is] dead তাদের (তাহাদের) বিশ্বাস মৃত—taader (taahaader) bishbaas mrrita
2. Is our faith alive? আমাদের বিশ্বাস কি জীবিত?—amaader bishbaas ki jiibita?
3. Much violence happens অনেক হিংসা ঘটে—anek hin^saa ghate
4. We see a little [not much] rain there আমরা ওখানে অল্প বৃষ্টি দেখি—amaraa okhaane alpa brristi dekhi
5. I run, you run, he runs আমি দৌড়াই, তুমি দৌড়াও, সে দৌড়ায়—ami dooraai, tumi dooraao, se dooraay
6. You run, she runs আপনি দৌড়ান, তিনি দৌড়ান—apani dooraan, tini dooraan
7. We flee আমরা পলাই—amaraa paalaa
- you sleep তুমি ঘুমাও—tumi ghumaao
- they hide তারা লুকায়—taaraa lukaay
8. We want peace আমরা শান্তি চাই—amaraa shaanti caai

## Study 13

[\[Go to Contents\]](#)

1. I become awake [myself] [= I awake] আমি জাগি—ami jaagi
2. I cause [someone] to wake up [=I arouse] আমি জাগাই—ami jaagaa
3. I move around [myself] [= I go]

- আমি চলি—*aami cali*
4. I cause [someone] to move [= I drive]  
আমি চালাই—*aami caalaai*
5. I see  
আমি দেখি—*aami dekhi*
- I cause [someone] to see [= I show]  
আমি দেখাই—*aami dekhaai*
6. You learn  
তুমি শেখো (শিখ)— *tumi shekho (shikha)*
- You cause [someone] to learn [= you teach]  
তুমি শিখো—*tumi shikhaao*
7. He returns  
সে ফিরে—*se phire*
- He causes [someone/thing] to return [= he turns or returns]  
সে ফিরায়ে—*se phiraay*
- He causes the mind to turn round [=he repents]  
সে [মন] ফিরায়ে—*se [man] phiraay*

## Study 14

[\[Go to Contents\]](#)

1. Event, sign  
ঘটনা, চিহ্ন—*ghatanaa, cihna*
- creator, earth  
সৃষ্টিকর্তা (সৃষ্টিকর্তা), পৃথিবী—*srristikartaa (srristikarttaa), prrithibii*
2. I believe  
আমি বিশ্বাস করি—*aami bishbaas kari*
- you believe  
তুমি বিশ্বাস করো (কর)— *tumi bishbaas karo (kara)*
- he believes  
সে বিশ্বাস করে—*se bishbaas kare*
3. You believe  
আপনি বিশ্বাস করেন—*aapani bishbaas karen*
- he believes  
তিনি বিশ্বাস করেন—*tini bishbaas karen*
4. He creates  
তিনি সৃষ্টি করেন—*tini srristi karen*
5. Jehovah delivers  
যিহোবা রক্ষা করেন—*yihobaa rakṣaa karen*
6. He destroys this world  
তিনি এ জগৎ ধ্বংস করেন—*tini e jaagat' dhvan'sa karen*
7. They make many prayers  
তারা (তাহারা) অনেক প্রার্থনা করে—  
*taaraa (taahaaraa) anek praarthanaa kare*
8. People of false religion make war  
ভুল [ / মিথ্যা] ধর্মের লোক যুদ্ধ করে—  
*bhul [ / mithyaa] dharmar lok yuddha kare*

## Study 15 [See also idioms in Study 54]

[\[Go to Contents\]](#)

1. We are pleased  
আমরা সন্তুষ্ট হই—*aamaraa santusta hai*
2. (It) feels cold  
শীত লাগে—*shiit laage*
3. (It) takes time  
সময় লাগে—*samay laage*
- We spend time there  
আমরা ওখানে সময় লাগাই—*aamaraa okhaane samay laagaai*
4. He comes back  
সে ফিরে ( ফিরিয়া ) আসে—*se phire (phiriyaa) aase*
5. He goes away  
সে চলে ( চলিয়া ) যায়—*se cale (caliyaa) yaay*
6. That builds up our faith  
তা আমাদের বিশ্বাস গড়ে ( গরিয়া ) তোলে—  
*taa aamaader bishbaas gare (gariyaa) tole*

**N.B. The Verb Endings in the Present Tense**After a Stem Ending in a Consonant:- See *Study 1* reviewed above.After a Stem Ending in a Vowel:- See *Study 11* reviewed above.**Study 16**[\[Go to Contents\]](#)

1. When do we see you?  
আমরা কখন তোমাকে দেখি?— *aamaraa kakhan tomaake dekhi?*
2. When they come, then we study the Bible.  
তারা যখন আসে, আমরা তখন যাই।—  
*taaraa yakhan aase, aamaraa takhan yaai.*
3. This time period is bad.  
এ কাল মন্দ।—*e kaal manda.*
4. Come this week, on Wednesday, in the morning!  
এ সপ্তাহ আসুন, বুধবার সকলে!—*e saptaah aasun, buddhabaar sakaale!*
5. Yesterday, today, tomorrow.  
গত কাল, আজকে, আগামী কাল—*gata kaal, aaj-ke, aagaamii kaal*
6. What is the address of our Hall?  
আমাদার হলের ঠিকানা কী?—*aamaader haler thikaanaa kii?*

**Study 17**[\[Go to Contents\]](#)

1. Do you know that we do not make war?  
তুমি কি জানো যে আমরা যুদ্ধ করি না?—  
*tumi ki jaano ye aamaraa yuddha kari naa?*

**Study 18**[\[Go to Contents\]](#)

1. Are we perfect or sinful?  
আমরা কি সিদ্ধ না অসিদ্ধ?—*aamaraa ki siddha naa asiddha?*
2. Is this world good - or not?  
এ জগৎ কি ভালো - না কি?—*e jagat' ki bhaalo - naa ki?*

**Study 19**[\[Go to Contents\]](#)

1. The books of various religions are many.

বিভিন্ন ধর্মের বইগুলো অনেক আছে।—bibhinna dharmer baigulo anek aache.

2. The childrens' parents are here

ছেলেমেয়েদের পিতামাতা এখানে আছে।—  
chelemeyeder pitaamaataa ekhaane aache.

3. Are these religions' fruits good or bad?

এ ধর্মগুলোর ফল কি ভালো না মন্দ?—  
e dharmagulor phal ki bhaalo naa manda?

4. We want the deliverance of the righteous.

আমরা ধার্মিকদের মুক্তি চাই—amaraa dhaarmik-der mukti caai.

## Study 20

[\[Go to Contents\]](#)

1. What is this?

এ কী?—e kii?

2. Violence is the result of what?

হিংসা কিসের ফল?—hin°saa kiser phal?

3. In what do you hope

তুমি কিসে বিশ্বাস করো (কর)?—tumi kise bishbaas karo (kara)?

4. How do you know?

কেমন করে জানেন?—keman kare jaanen?

5. Which sayings are true?

কী কী (কি কি) কথা সত্য হয়?—kii kii (ki ki) kathaa satya hay?

6. Why do you say that?

আপনি কেন তা (তাহা) বলেন?—aapani kena taa (taahaa) balen?

## Study 21

[\[Go to Contents\]](#)

1. In the picture

চিত্রে [ / নকশায় / চনিতে]—citre [ / nakashaay / chabite]

- In the picture there is a woman and three daughters.

চিত্রে এক স্ত্রী এবং তিন মেয়ে আছে।—citre ek strii eban° tin meye aache.

2. In our book there is a chapter on this very subject.

আমাদের বইতে এই বিষয়ে একটি অধ্যায় আছে।—  
aamaader baite ei bisaye ek-ti adhyaay aache.

3. We do a chapter on Friday.

আমরা শুক্রবারে একটি অধ্যায় করি।—amaraa shukrabaare ek-ti adhyaay kari.

4. We see many religions. Is one alone right?

অনেক ধর্ম দেখি। একটা কি ঠিক হয়?—anek dharm dekhi. ek-taa-i ki thik hay?

5. What is the effect of these prayers?

এ প্রার্থনাগুলোর প্রভাব কী?—e praarthanaagulor prabhaab kii?

## Study 22 and 23

[\[Go to Contents\]](#)

1. We want peace and security.

আমরা শান্তি ও নিরাপত্তা চাই।—amaraa shaanti o niraapattaa caai.

2. They get trouble and hardship.

তারা (তাহারা) কষ্ট ও অসুবিধা পায়।—  
taaraa (taahaaraa) kashta o asubidhaa paay.

3. Many leaders oppress the people.

অনেক ধর্মের নেতারা লোককে অত্যাচার করে।—  
anek dharmer netaaraa lok-ke atyaacaar kare.

4. Those leaders' works are bad.

ঐ নেতাদের কাজ মন্দ।—ee netaader kaaj manda.

5. Their result is peoples' trouble.

তাদের (তাহাদের) ফল লোকদের কষ্ট হয়।—  
taader (taahaader) phal lok-der kasta hay.

6. Does a propitiatory sacrifice give us a ransom?

একটি প্রায়শ্চিত্ত বলিদান কি আমাদেরকে মুক্তির মূল্য দেয়?—  
ek-ti praayashcitta balidaan ki aamaader-ke muktir muulya dey?

7. His love comes {to the faithful}. [See “Declension on Pronouns” Note #6 in the dictionary].

তঁর (তঁহার) প্রেম {বিশ্বাসীদের কাছে} আসে।—  
taa^r (taa^haar) prem {bishbaasiider kaache} aase.

8. Through me (Case I1)—by means of me

আমার কর্তৃক / আমার দ্বারা—amaar kartrik / aamaar dvaaraa

• Through him we learn the truth.

আমরা তঁর দ্বারা সত্য শিখি।—aamaraa taa^r dvaaraa satya shikhi.

9. Through his love . (Case I2)—by way of me, via me

তঁর প্রেম দ্বারা [ / দিয়ে / দিয়া]—taa^r prem dvaaraa [ / diye / diyaa]

• {Through} his love we gain forgiveness.

তঁর প্রেম {দ্বারা} আমরা ক্ষমা পাই।—  
taa^r prem {dvaaraa} aamaraa ksamaa paai.

10. from our sins.

আমাদের পাপগুলো থেকে [ / হতে (হইতে)]—  
aamaader paap-gulo theke [ / hate (haite)]

• We desire freedom from our sins.

আমরা আমাদের পাপগুলো থেকে মুক্তি চাই।—  
aamaraa aamaader paap-gulo theke mukti caai.

11. Our message comes from God.

আমাদের সংবাদ ঈশ্বর থেকে আসে।—aamaader san^baad iishbar theke aase.

12. among the brothers and sisters

ভাইবোনদের মধ্যে—bhaaibon-der madhye

• We see in our meetings love among our brothers and sisters.

আমরা আমাদের সভাগুলোতে আমাদের ভাইবোনদের মধ্যে প্রেম দেখি।—  
aamaraa aamaader sabhaagulote aamaader bhaaibon-der madhye prem dekhi.

## Study 24

[\[Go to Contents\]](#)

1. Love is indeed among us.

প্রেম আমাদের মধ্যেই আছে।—prem aamaader madhyei aache.

2. This indeed [is] our life.

এই (ইহাই) আমাদের জীবন।—ei (ihaai) aamaader jiiiban.

3. They believe in this one.

তারা এঁতে বিশ্বাস করে।—taaraa e^te bishbaas kare.  
(তাহারা ইহাঁতে বিশ্বাস করে।—taahaaraa ihaa^te bishbaas kare.)

4. In this one do we not see sin?

এঁতে (ইহাঁতে) আমরা কি পাপ দেখি না?—

e<sup>^</sup>te (i<sup>^</sup>haate) aamaraa ki paap dekhi naa?

5. Among those ones people do not learn peace.

ওদের (উহাদের) মধ্যে লোকে শান্তি শিখে না।—  
oder (uhaader) madhye loke shaanti shikhe naa.

## Study 25

[\[Go to Contents\]](#)

1. for you

তোমার জন্য—tomaar janya

• This message is for you.

এ সংবাদ তোমার জন্য আছে।—e san<sup>o</sup>baad tomaar janya aache.

2. Below the picture

ছবির নীচে, নকশার নীচে, চিত্রের নীচে—  
chabir niice, nakashaar niice, citrer niice

• Below the picture what do you read?

আপনি ছবির নীচে কী দেখেন?—aapani chabir niice kii dekhen?

3. We keep our faith until the end of this world.

আমরা এ জগতের শেষ পর্যন্ত আমাদের বিশ্বাস রাখি—  
aamaraa e jagater sheṣ paryyanta aamaader bishbaas raakhi.

4. In front of us are many troubles.

আমাদের সম্মুখে অনেক কষ্ট আছে।—aamaader sammukhe anek kṣṭa aache.

5. We speak about love.

আমরা প্রেম সম্বন্ধে বলি।—aamaraa prem sambandhe bali.

6. These wars occur because of hatred.

এ যুদ্ধগুলো ঘৃণার কারণে ঘটে।—e yuddhagulo ghrrinaar kaarane ghate.

7. Despite their religion, they fight.

তাদের ধর্ম সত্ত্বেও তারা যুদ্ধ করে।—  
taader dharma sattbeo taaraa yuddha kare.

8. Apart from this we do not know another reason.

এ ব্যতিরেকে আমরা আর কোন কারণ জানি না।—  
e byatireke aamaraa aar kona kaaran jaani naa.

## Study 26 : Short Form

[\[Go to Contents\]](#)

1. What will he do?

তিনি কী করবেন?—tini kii kar-ben?

2. We will go now.

আমরা এখন যাবো।—aamaraa ekhan yaabo.

3. Will you be there?

আপনি কি ওখানে হবেন?—aapani ki okhaane haben?

4. This name will stand forever.

এ নাম অনন্ত কাল দাঁড়াবে—e naam ananta kaal daa<sup>^</sup>raabe.

5. Will you speak to him next week?

তুমি কি আগামী সপ্তাহ তাকে বলবে?—tumi ki aagaamii saptah taake bal-be?

6. The faithful will gain salvation.

বিশ্বাসীরা পরিত্রাণ পাবে।—bishbaasiiraa paritraan paabe.

## Study 26 : Long Form

[\[Go to Contents\]](#)



1. What will he do? তিনি কী করিবেন?—tini kii kariben?
2. We will go now. আমরা এখন যাইব—aamaraa ekhan yaaiba.
3. Will you be there? আপনি কি ওখানে হইবেন?—aapani ki okhaane haiben?
4. This name will stand forever. এ নাম অনন্ত কাল দাড়াইবে।—e naam ananta kaal d^aaraaibe.
5. Will you speak to him next week? তুমি কি আগামী সপ্তাহ তাহাকে বলিবে?—tumi ki aagaamii saptaah taahaake balibe?
6. The faithful will gain salvation. বিশ্বাসীরা পরিত্রাণ পাইবে।—bishbaasiiraa paritraan paaibe.

## Study 27 and 28 : Long Form

[\[Go to Contents\]](#)

1. We are speaking about this work. আমরা এ কাজ সম্বন্ধে বলিতেছি।—aamaraa e kaaj sambandhe balitechi.
2. My father is sleeping. আমার পিতা ঘুমাইতেছেন।—aamaar pitaa ghumaaitichen.
3. mother মাঁ / মাতা—maa^ / maataa
  - My mother is cooking. আমার মাঁ রান্না করিতেছেন।—aamaar maa^ raannaa karitechen.
4. out / outside বাহিরে / বাইরে / বের—baahire / baaire / ber
  - I am just now going out. আমি এখন বাহিরে যাইতেছি।—aami ekhan-i baahire yaaitechi.
5. This message is giving hope. এ সংবাদ আশা দিতেছে।—e san^baad aashaa diteche.
6. What are you eating? তুমি কী খাইতেছ।—tumi kii khaaitecha?

## Study 29 : Short Form

[\[Go to Contents\]](#)

1. We are speaking about this work. আমরা এ কাজ সম্বন্ধে চলছি।—aamaraa e kaaj sambandhe bal-chi.
2. My father is sleeping. আমার পিতা [ / বাবা] ঘুমাইতেছেন।—aamaar pitaa [ / baabaa] ghumaacchen.
3. My mother is cooking. আমার মাঁ রান্না করছেন।—aamaar maa^ raannaa kar-chen.
4. I am just now going out. আমি এখনই বাইরে [ / বের] যাচ্ছি।—aami ekhan-i baaire [ / ber] yaacchi.
5. This message is giving hope. এ সংবাদ দিচ্ছে।—e san^baad aashaa dicche.
6. What are you eating? তুমি কী খাচ্ছে?—tumi kii khaaccho?

## Study 30

[\[Go to Contents\]](#)

1. Can you read Bengali?

আপনি কি বাংলা পড়তে (পড়িতে) পারেন?—  
aapani ki baan°laa par-te (parite) paaren?

2. Do you want to speak English?

তুমি কি ইংরেজী বলতে (বলিতে) চাও?—tumi ki in°rejii bal-te (balite) caao?

3. We can give proof that our message is good.

আমরা প্রমাণ দিতে পারি যে আমাদের সংবাদ ভালো।—  
aamaraa pramaan dite paari ye aamaader san°baad bhaalo.

4. I try to speak Bengali.

আমি বাংলা বলতে (বলিতে) চেষ্টা করি।—  
aami baan°laa bal-te (balite) cestaa kari.

## Study 31

[\[Go to Contents\]](#)

1. to listen / listening

শোনতে / শুনতে / সুনতে—shon-te / shun-te / sun-te.  
(শুনিতে / সুনিতে—shunite / sunite))

• Normally, they do not want to listen.

সাধারণত তাহা শোনতে চায় না—saadhaaranata taaraa shon-te caay naa.  
(সাধারণতঃ তাহারা শুনিতে চায় না।—saadhaaranatahh taahaaraa shunite caay naa.)

2. a few (people)

অল্প লোক / কয়েক জন—alpa lok / kayek jan

• Perhaps a few will listen today.

হয়তো অল্প লোক আজকে শোনবে।—hay to alpa lok aaj-ke shon-be.  
(হয়ত অল্প লোক আজকে শুনবে।—hay ta alpa lok aaj-ke shunibe.)

3. we will know, we will be acquainted with

জানবো / চিনিবো—jaan-bo / cin-bo  
(জানিব / চিনিব—jaaniba / ciniba)

• As we come regularly, we will know the people.

নিয়মিত ভাবে আসতে আসতে আমরা লোককে জানবো।—  
niyamita bhaabe aas-te aas-te aamaraa lok-ke jaan-bo.  
(নিয়মিত ভাবে আসিতে আসিতে আমরা লোককে জানিব।—  
niyamita bhaabe aasite aasite aamaraa lok-ke jaaniba.)

4. Possibly some will want to be our brothers.

সম্ভবত কিছু লোক আমাদের ভাই হতে চাইবে।—  
sambhabata kichu lok aamaader bhaai hate caaibe.  
(সম্ভবতঃ কিছু লোক আমাদের ভাই হইতে চাইবে।—  
sambhabatahh kichu lok aamaader bhaai haite caaibe.)

## Study 32

[\[Go to Contents\]](#)

1. We want peace, but we get disturbance.

আমরা শান্তি চাই, কিন্তু অশান্তি পাই।—  
aamaraa shaanti caai, kintu ashaanti paai.

2. The righteous and the unrighteous become unwell.

ধার্মিকেরা এবং অধার্মিকেরা অসুস্থ হয় [ / হয়ে পড়ে]।—

- dhaarmikeraa eban° adhaarmikeraa asustha hay [or haye pare].
3. For an imperfect man everlasting life is impossible.  
অসিদ্ধ মানুষের জন্য অনন্ত জীবন অসম্ভব হয়।—  
asiddha maanuser janya ananta jiiban asambhab hay.
4. He was not without sin.  
সে পাপহীন ছিলো না।—se paap-hiin chilo naa.
5. without works  
কর্মবিহীন / কাজবিহীন—karmabihiin / kaaj-bihiin
- A person without spirit is dead, and faith without works is dead.  
আত্মবিহীন ব্যক্তি মৃত, এবং কর্মবিহীন বিশ্বাস মৃত।—  
aatmaabihiin byakti mrrita, eban° karmabihiin bishbaas mrrita.

### Study 33

[\[Go to Contents\]](#)

1. [Option 1] I am not a perfect man.  
আমি সিদ্ধ মানুষ নই (নহি)।—aami siddha maanus nai (nahi).
2. [Option 1] He is not my father; he is my big brother.  
সে আমাক পিতা নয় (নহে), সে আমার ভাই।—  
se aamaar pitaa nay (nahe); se aamaar bhaai.
3. [Option 1] They think that we are not your neighbours.  
তারা (তাহারা) মনে করে যে আমরা তোমাদের প্রতিবেশীরা নই (নহি)।—  
taaraa (taahaaraa) mane kare ye aamaraa tomaader pratibeshiiraa nai (nahi).
4. [Option 1] Is that not so?  
তাই নয় কি?— —taai nay ki?  
(তাহাই নহে কি?— —taahaai nahe ki?)
5. [Option 1] He is not of this world.  
সে এ জগতের নয় (নহে)।—se e jagater nay (nahe).
6. [Option 2] In this world there is no peace.  
এ জগতে শান্তি নেই (নাই)।—e jagate shaanti nei (naai).
7. [Option 2] His mother is not. [= He has no mother.]  
তার মাঁ নেই।—taar maa^ nei.  
(তাহার মাঁ নাই)।—taahaar maa^ naai.)
8. [Option 2] In him there is no bad work.  
তাঁতে মন্দ কাজ নেই।—taa^te manda kaaj nei.  
(তাঁহাতে মন্দ কাজ নাই)।—taa^haate manda kaaj naai.)
9. [Option 2] There is no man like this.  
এমন কোনো মানুষ নেই।—eman kono maanus nei.  
(এমন কোন মানুষ নাই)।—eman kona maanus naai.)
10. [Option 3] That work is absolutely not good.  
এ কাজ ভালো ( ভাল ) না।—e kaaj bhaalo (bhaala) naa.
11. I do not understand.  
আমি বুঝি না।—aami bujhi naa.
12. He will not go.  
সে যাবে ( যাইবে ) না।—se yaabe (yaaibe) naa.
13. YOU are not listening.  
তোমরা শুনছো না।—tomaraa shun-cho naa.  
(তোমরা শুনতেছ না)।—tomaraa shunitecha naa.)

## Study 34

[\[Go to Contents\]](#)

1. We prayed.

আমরা প্রার্থনা করলাম ( করিলাম) — aamaraa praarthanaa kar-laam (karilaam).

• We studied.

আমরা অধ্যয়ন করলাম ( করিলাম) । — aamaraa adhyayan kar-laam (karilaam).

2. She was ill.

সে অসুস্থ ছিলো ( ছিল) । — se asustha chilo (chila).

• She was not in the meeting.

সে সভাতে ছিলো না। — se sabhaate chilo naa.

( সে সভায় ছিল না। — se sabhaay chila naa.)

3. My father went away today.

আমার পিতা আজকে চলে গেলেন। — aamaar pitaa aaj-ke cale gelen.

( আমার পিতা আজকে চলিয়া গেলেন। — aamaar pitaa aaj-ke caliyaa gelen.)

• He went into work.

সে কাজে গেলো ( গেল) । — se kaaje gelo (gela).

4. You ate a little, but you got a lot.

তুমি অল্প খেয়েছো, কিন্তু অনেক পেয়েছো। —

tumi alpa kheyecho, kintu anek peyecho.

( তুমি অল্প খাইয়াছ, কিন্তু অনেক পাইয়াছ। —

tumi alpa khaaiyaacha, kintu anek paaiyaacha.)

5. They stood there.

তারা ওখানে দাঁড়ালো। — taara okhaane daa^raalo.

( তারা ওখানে দাঁড়ইল। — taara okhaane daa^raaila.)

• They showed that book.

তারা ঐ বই দেখালো। — taara ee bai dekhaalo.

( তারা ঐ বই দেখাইল। — taara ee bai dekhaaila.)

6. Our brother gave the message.

আমাদের ভাই সংবাদটি দিলেন। — aamaader bhaai san^baad-ti dilen.

• The man took a book.

মানুষ একটি বই নিলো ( নিল) — maanus-ti ekti bai nilo (nila).

[or সে মানুষ একটি বই নিল ( নিল) । — se maanus ek-ti bai nilo (nila).]

## Study 35

[\[Go to Contents\]](#)

1. They did this.

তারা এ করলো। — taara e kar-lo.

( তারা এ করিল। — taara e karila.)

• They did not do that.

তারা ঐ করে নি। — taara ee kare ni.

( তারা ঐ করে নাই। — taara ee kare naai.)

2. He went into work.

সে কাজে গেলো ( গেল) । — se kaaje gelo (gela).

• He did not go to the meeting.

সে সভায় যায় নি ( নাই) । — se sabhaay yaay ni (naai).

3. The son wanted a study, but his parents did not want our message.

ছেলেটি অধ্যয়ন চাইলো, কিন্তু তার বাবামাঁ আমাদের সংবাদ চায় নি। —

chelet-ti ek-ti adhyayan caailo, kintu taar baabaamaa^ aamaader san^baad caay ni.

( ছেলেটি একটি অধ্যয়ন চাইল, কিন্তু তাহার পিতামাতা আমাদের সংবাদ চায় নাই।—  
cheleṭi ek-ti adhyayan caaila, kintu taahaar pitaamaataa aamaader san°baad caay naai.)

## Study 36

[Go to Contents]

1. If you come; If you will come

তুমি যদি আসো; তুমি যদি আসবে—tumi yadi aaso; tumi yadi aas-be  
( তুমি যদি আস; তুমি যদি আসিবে—tumi yadi aasa; tumi yadi aasibe)

• If you come, then I will show you it.

তুমি যদি আসো, তবে আমি তোমাকে তা দেখাবো।—  
tumi yadi aaso, tabe aami tomaake ta dekhaabo.  
( তুমি যদি আস, তবে আমি তোমাকে তাহা দেখাইব।—  
tumi yadi aasa, tabe aami tomaake taaha dekhaiba.)

2. If they kill their fellow-believers, how will God be pleased?

তারা যদি তাদের সহবিশ্বাসীদের হত্য করে, তবে খোদা কেমন করে সন্তুষ্ট হবেন?  
taaraa yadi taader sahabishbaasiider hatyaa kare, tabe khodaa kemaan kare santusta haben?  
( তাহারা যদি তাহাদের সহবিশ্বাসীদের হত্যা করে, তবে খোদা কেমন করিয়া সন্তুষ্ট হইবেন?—  
taahaaraa yadi taahaader sahabishbaasiider hatyaa kare, tabe khodaa kemaan kariyaa santusta  
haiben?)

3. If we do not clean our lives, then who will listen to our prayers?

আমরা যদি আমাদের জীবন[কে] শুচি না করি \*, তবে কে আমাদের প্রার্থনাগুলো শুনবেন?—  
aamaraa yadi aamaader jiiiban[-ke] shuci naa kari \*, tabe ke aamaader praarthanaagulo shun-ben?  
[\* or করবো—kar-bo]

4. If all these ones do not say just one thing, among them there are liars!

এরা যদি সকলে একই কথা না বলে, তবে তাদের মধ্যে মিথ্যাবাদী আছে!—  
eraa yadi sakale ek-i kathaa naa bale, tabe taader madhye mithyaabaadii aache!

5. If we love him, then we will obey his commandments.

আমরা যদি তাঁকে প্রেম করি, তবে আমরা তাঁর আজ্ঞাগুলো পালন করবো।—  
aamaraa yadi taa^ke prem kari, tabe aamaraa taa^r aajnaagulo paalan kar-bo.  
( আমরা যদি তাঁহাকে প্রেম করি, তবে আমরা তাঁহার আজ্ঞাগুলো পালন করিব।—  
aamaraa yadi taa^haake prem kari, tabe aamaraa taa^haar aajnaagulo paalan kariba.)

## Study 37

[Go to Contents]

1. With this all will know that we are his disciples.

এতে সবাই জানবে যে আমরা তাঁর শিষ্য \* ।—  
ete sabaai jaan-be ye aamaraa taa^r shisya\*.  
( ইহাতে সকলে জানিবে যে আমরা তাঁহার শিষ্য \*।—  
ihaate sakale jaanibe ye aamaraa taa^haar shisya\*.)  
[\* no need to say শিষ্যেরা—shisyeraa]

2. Many say that the time of this world is reduced.

অনেকে বলে যে এ জগতের সময় সংক্ষিপ্ত।—  
aneke bale ye e jagater samay san°ksipta.

3. People say that their religion is right.

লোকে বলে যে তাদের ( তাহাদের) ধর্ম ঠিক।—  
loke bale ye taader (taahaader) dharma thik.

4. The world's situation shows that people do not love one another.

জগতের অবস্থা দেখায় যে লোকে পরস্পর প্রেম করে না।—  
jagater abasthaa dekhaay ye loke paraspar prem kare naa.

[\* or একে অন্যকে—eke anyake]

[\* or একে অপরকে—eke apar-ke]

5. Everyone will get a nice place of residence and work.

সকলে ভালো বাসস্থান ও কাজ পাবে।—  
sakale bhaalo baasasthaan o kaaj paabe.  
( সকলে ভাল বাসস্থান এ কাজ পাইবে।—  
sakale bhaala baasasthaan o kaaj paaibe.)

## Study 38

[\[Go to Contents\]](#)

1. **What** do you want?

কী চাও?—kii caao?

2. **What** you showed, **that indeed** I want.= **That which you showed**, **that indeed** I want.

তুমি **যা** দেখালে **তাই** চাই।—tumi **yaa** dekhaale **taai** caai.  
( তুমি **যা** দেখাইলে, **তাই** চাই।—tumi **yaa**haa dekhaaile, **taahaai** caai.)

3. **Where** were you?তুমি **কোথায়** ছিলে?—tumi **kothaay** chile?4. **Where** you sent me, **there** I went.= **Into which place** you sent me, there **into that place indeed** I went.

তুমি **যেখানে** আমাকে পাঠালে (পাঠাইলে), **সেখানেই** আমি গেলাম।—  
tumi **yekhaane** aamaake paathaale (**paathaaile**), **sekhaane-i** aami gelaam.

5. **When** did you come?তুমি **কবে** আসলে\*?—tumi **kabe** aas-le \*?

[\* or এলে—ele]

( তুমি **কখন** আসিলে?—tumi **kakhan** aasile?)6. **When** you called, **then** I came.= **At which time** you called, **at that time** I came.

তুমি **যখন** ডাকলে, **তখনই** আমি আসলাম\*\*।—  
tumi **yakhan** \* **daak**-le, **takhan-i** aami aas-laam \*\*.

[\* or যে সময়ে—ye samaye]

[\*\* or এসেছিলাম/আইলাম/এলাম—esechilaam/aailaam/elaam]

( তুমি **যখন** ডাকিলে, **তখনই** আমি আসিলাম।—  
tumi **yakhan** **daakile**, **takhan-i** aami aasilaam.)

7. **WHO** will get Jehovah's blessings?

কারা যিহোবার আশীর্বাদগুলো পাবে (পাইবে)?—

**kaaraa** **yihobaar** aashiirbaad-gulo paabe (**paaibe**)?8. **Those who** follow **his** will, [**these ones**] make **him** happy.= **Which ones** follow **his** will, **these ones** make **him** happy.

যারা তাঁর ইচ্ছা পালন করে, এরা তাঁকে আনন্দিত করে।—

**yaaraa** **taa**^r **icchaa** paalan kare, **eraa** **taa**^ke aanandita kare.( **yaahaaraa** **taa**^**haar** **icchaa** paalan kare, **ihaaraa** **taa**^**haake** aanandita kare.)

## Study 39

[\[Go to Contents\]](#)

1. We will wait **until that time**.

আমরা সে সময় পর্যন্ত অপেক্ষা করবো।—  
aamaraa **se samay** **paryanta** apeksaa kar-bo.  
( **aamaraa** **se samay** **paryanta** **apeksaa** kariba.)

2. He will be with us **until that time** comes

= **While that time does not** come, **he** will be with us.

তিনি আমাদের সঙ্গে হবেন, **যে পর্যন্ত সে সময় না** আসে।—

tini aamaader san'ge haben **ye paryanta se samay naa** aase.

(তিনি আমাদের সঙ্গে হইবেন যখন পর্যন্ত সে সময় না আসে।—

tini aamaader san'ge haiben yakhan paryanta se samay naa aase.)

3. **How long** have you been in this country?

তুমি কত দিন\* এ দেশে আছো\*\* ?—

tumi **kata din** \* e deshe aacho\*\* ?

( তুমি কত দিন\* এ দেশে আছ\*\* ?—

tumi kata din \* e deshe aacha \*\* ?)

[\* or মাস—maas or বৎসর—bat'sar]

[\*\* or থাকো—thaako (থাক—thaaka)]

## Study 40

[\[Go to Contents\]](#)

1. I came **to give** [ / **giving**] **you** good news.

আমি আপনাকে সুসমাচার **দিতে** এসেছি ( **আসিয়াছি** )।—

aami aapanaake susamaacaar **dite** esechi (**aasiyaachi**).

2. We are coming **to give**\* hope.

\* **for the sake of giving** / **so as to give**

আমরা আশা **দিবার জন্য** আসছি ( **আসিতেছি** )।—

aamaraa aashaa **dibaar janya** aas-chi (**aasitechi**).

3. We will come again next Friday, **for the purpose** [ / **so**] that you will gain more knowledge.

আমরা আগামী শুক্রবার আসবো, **যেন** তুমি আরও জ্ঞান পাবে।—

aamaraa aagaamii shukrabaar aas-bo, **yena** tumi aar-o jn<sup>2</sup>aan\* paabe.

( **আমরা আগামী শুক্রবার আসিব, যেন তুমি আরও জ্ঞান\* পাইবো।—**

**aamaraa aagaamii shukrabaar aasiba, yena tumi aar-o jn<sup>2</sup>aan\* paabe.**)

(\* ~"g'gaan")

4. Our brother asks more questions at the end, **for the purpose** [ / **so**] that we do not forget.

আমাদের ভাই শেষে আরও প্রশ্ন জিজ্ঞাসা\* করেন, **যেন** আমরা না ভুলি।—

aamaader bhaai sheṣe aar-o prashna jijn<sup>2</sup>aasaa\* karen, **yena** aamaraa naa bhuli.

(~"jig'gaasaa")

5. He asks again, **lest** we forget.

তিনি আবার জিজ্ঞাসা করেন, **পাছে** আমরা ভুলি।—

tini aabaar jijn<sup>2</sup>aasaa karen, **paache** aamaraa bhuli.

6. I will call again before Saturday **lest** [ / **so as to prevent that**] you do not remember.

আমি শনিবারের পূর্বে আবার ডাকবো, **পাছে** তুমি স্মরণ না করো।—

aami shanibaarer puurbe aabaar daak-bo, **paache** tumi smaran naa karo.

(**আমি শনিবারের পূর্বে আবার ডাকিব, পাছে তুমি স্মরণ না কর।—aami shanibaarer puurbbe**

**aabaar daakiba, paache tumi smaran naa kara.**)

## Study 41

[\[Go to Contents\]](#)

1. Many die **because** people make war.

অনেকে মরে কারণ লোকে যুদ্ধ করে।—

aneka mare **kaaran** loke yuddha kare.

2. Our brothers and sisters keep peace, **because** we love one another.

আমাদের ভাইবোনেরা শান্তি রাখে, **কেননা** আমরা পরস্পর প্রেম করি।—

- aamaader bhaaiboneraa shaanti raakhe, **kenanaa** aamaraa paraspar prem kari.  
3. **Given that** YOUR word is true, YOU will always love one another.

তোমার কথা ঠিক হয় বলে, তোমরা সব সময় পরস্পর প্রেম করবে ( করিবে)।—  
tomaar kathaa thik hay **bale**, tomaraa sab samay paraspar prem kar-be (*karibe*).

4. **In the situation of** God **being** almighty, **his** name will stand forever.

খোদা সর্বশক্তিমান হওয়াতে\*, তাঁর নাম অনন্ত কাল দাঁড়াবে।—  
khodaa sarbbashaktimaan **haoyaate** \*, taa^r naam ananta kaal d^aaraabe.  
( খোদা সর্বশক্তিমান হওয়াতে\* তাঁর নাম অনন্ত কাল দাঁড়াইবে।—  
khodaa sarbbashaktimaan haoyaate \*, taa^haar naam ananta kaal d^aaraaibe.)  
[\* or হওয়ায়—haoyaay (~“hãw’waay”)]

## Study 42

[\[Go to Contents\]](#)

1. You did not answer so I went away.

তুমি উত্তর দেও নি, তাই আমি চলে গেলাম।—  
tumi uttar deo ni, taai aami cale gelaam.  
( তুমি উত্তর দিও নাই, তাই আমি চলিয়া গেলাম।—  
tumi uttar dio naai, taai aami caliyaa gelaam.)

2. I was ill, consequently I could not come.

আমি অসুস্থ ছিলাম, সুতরাং আসতে পারি নি।—  
aami asustha chilaam, sutaraan° aas-te paari ni.  
( আমি অসুস্থ ছিলাম, সুতরাং আসিতে পারি নাই।—  
aami asustha chilaam, sutaraan° aasite paari naai)

3. They do not read this book, so they don't rely on it.

তারা এ বই পড়ে না, সেজন্য তারা তার উপরে নির্ভর করে\* না।—  
taaraa e bai pare naa, sejanya taaraa taar upare nirbhar kare \* naa.  
( তাহারা এ বই পড়ে না, সেজন্য তাহারা তাহার উপরে নির্ভর\* না।—  
taahaaraa e bai pare naa, sejanya taahaaraa taahaar upare nirbhar \* kare naa.)  
[\* or তাতে—taate ( তাহাতে—taahaate)]

4. You do not believe in anything at all, therefore you have no hope.

তুমি কিছুইতে বিশ্বাস করো না, অতএব তোমার আশা নেই।—  
tumi kichuite bishbaas karo naa, ataeb tomaar aashaa nei.  
( তুমি কিছুইতে বিশ্বাস কর না, অতএব তোমার আশা নাই।—  
tumi kichuite bishbaas kara naa, ataeb tomaar aashaa naai.)

5. Each person is involved in the issue of Jehovah's sovereignty.

প্রত্যেক ব্যক্তি যিহোবার সার্বভৌমত্বের বিষয়ে জড়িত আছে।—  
pratyek byakti yihobaar saarbabhoomatber bisaye jarita aache.

## Study 43

[\[Go to Contents\]](#)

1. Come, [won't you]!

আসও না! [ / এসও না!]—aas-o naa! [/ es-o naa!]  
( আইসও না!—aais-o naa!)

2. You must come!

আসো! [ / এসো!]—aa-so [/ eso!]  
( আসিও!—aasio!)

3. You will come!

আসবে!—aas-be!  
( আসিবে—aasibe!)



4. Do not come!

আসবে না! [ / আসবে না!]—aas-be naa! [/ aas-be naa!]  
( আসিবে না!—aasibe naa!)

5. Let's come!

আসি!—aasi!

6. Let him come!

আসুক! [ / আসুক!]—aasuk! [/ esuk!]  
(আইরসুক!—aaisuk!)

7. Be it that you come to Jehovah!

তুমি যেন যিহোবার কাছে আসো\* ( আস )!—tumi yena yihobaar kaache\* aaso (aasa)!  
[\* or এসো!—eso!]

## Study 44

[\[Go to Contents\]](#)

1. • Did she see you?

সে কি তোমাকে দেখলো ( দেখিল )?—se ki tomaake dekh-lo (dekhila)?

• No, she didn't!

না, সা আমাকে দেখে নি ( নাই )!—naa, se aamaake dekhe ni (naai)!

2. • Can you come tomorrow?

তুমি কি আগামী কাল আসতে পারো?—tumi ki aagaamii kaal aas-te paaro?  
( তুমি কি আগামী কাল আসিতে পার?—tumi ki aagaamii kaal aasite paara)?

• No, I can't.

না, আমি আসতে ( আসিতে ) পারি না।—naa, aami aas-te (aasite) paari naa.

[or omit “aami aas-te (aasite)” ]

না,...পারি না।—naa, ... paari naa.

## Study 45

[\[Go to Contents\]](#)

1. Past Participles – Short form

Done

করে—kare

come

আসে [ / এসে]—aase [/ ese]

eaten

খেয়ে—kheye

slept

ঘুমিয়ে—ghumiye

been

হয়ে—haye

taken

নিয়ে—niye

gone

গিয়ে—giye

2. Past Participle – Long Form

Done

করিয়া—kariyaa

come

eaten	আসিয়া— <i>aasiyaa</i>
slept	খাইয়া— <i>khaaiyaa</i>
been	ঘুমাইয়া— <i>ghumaaiyaa</i>
taken	হইয়া— <i>haiyaa</i>
gone	নিয়া— <i>niyaa</i>
	গিয়া— <i>giyaa</i>

## Study 46

[\[Go to Contents\]](#)

1. He has done much work.

সে অনেক কাজ করেছে (করিয়াছে)।—*se anek kaaj kareche (kariyaache).*

2. You have asked a good question.

তুমি একটি ভালো প্রশ্ন জিজ্ঞাসা\* করেছো।—*tumi ek-ti bhaalo prashna jijnaasaa\* karecho.*  
(তুমি একটি ভাল প্রশ্ন জিজ্ঞাসা\* করিয়াছ।—*tumi ek-ti bhaala prashna jijnaasaa\* kariyaacha.*)  
(\* ~“jig’gaashaa”)

3. I have eaten a little but slept much.

আমি অল্প খেয়েছি কিন্তু অনেক ঘুমিয়েছি।—  
*aami alpa kheyechi kintu anek ghumiyechi.*  
(আমি অল্প খাইয়াছি কিন্তু অনেক ঘুমাইয়াছি।—  
*aami alpa khaaiyaachi kintu anek ghumaaiyaachi.*)

4. They had given me this book.

তারা আমাকে এ বই দিয়েছে।—*taaraa aamaake e bai diyechi.*  
(তাহারা আমাকে এ বই দিয়াছে।—*taahaaraa aamaake e bai diyache.*)

5. We had all gone.

আমরা সকলে গিয়েছিলাম (গিয়াছিলাম)।—  
*aamaraa sakale giyechilaam (giyaachilaam).*

## Study 47

[\[Go to Contents\]](#)

1. Crying, he remembered he war.

কেঁদে সে যুদ্ধ স্মরণ করলো।—*ke^de se yuddha smaran kar-lo.*  
(কাঁদিয়া সে যুদ্ধ স্মরণ করিল।—*kaa^diyaa se yuddha smaran karila.*)

2. By doing good, you show your faith.

ভালো করে তুমি তোমার বিশ্বাস দেখাও।—*bhaalo kare tumi tomaar bishbaas dekhaao.*  
(ভাল করিয়া তুমি তোমার বিশ্বাস দেখাও।—*bhaala kariyaa tumi tomaar bishbaas dekhaao.*)

3. This world is passing away.

এ জগৎ বহে\* যাচ্ছে।—*e jagat' bahe \* yaacche.*  
[\* or শেষ হয়ে—*shes haye]*

(এ জগৎ বহিয়া\*\* যাইতেছে।—e jagat' bahiyaa \*\* yaaiteche.)  
 [\*\* or শেষ হইয়া—shes haiyaa]

4. Today's study has finished.

আজকের অধ্যয়ন [শেষ] হয়েগেছে।—aaj-ker adhyayan [shes] hayegeche.  
 (আজকের অধ্যয়ন [শেষ] হইয়াগিয়াছে।—aaj-ker adhyayan [shes] haiyaagiyaache.)

5. He got up and left.

সে উঠে চলে গেলো।—se uthe cale gelo.  
 (সে উঠিয়া চলিয়া গেল।—se uthiyaa caliyaa gela.)

6. They hit her and ran away.

তারা তাকে মেরে দৌড়ে চলে গেলো।—taaraa taake mere doore cale gelo.  
 (তাহারা তাকে মারিয়া দৌড়াইয়া চলিয়া গেল।—  
 taahaaraa taahaake maariyaa dooraaiyaa caliyaa gela.)

## Study 48

[\[Go to Contents\]](#)

1. Will the meek ones will live in peace forever?

মৃদুশীলেরা\* কি অনন্ত কাল শান্তিতে বাঁচবে (বাঁচিবে)?—  
 mrridushiileraa \* ki ananta kaal shaantite baa^c-be (baa^cibe)?  
 [\* or নরম লোকেরা—naram lokeraa]

2. Being imperfect does not help a clear conscience.

অসিদ্ধ হওয়া সংসংবেদকে\* সাহায্য করে না।—asiddha haoyaa sat'san^bed-ke \* saahaayya kare  
 naa.  
 [\* or শুদ্ধ বিবেককে—shuddha bibek-ke]

3. He sent this message here—for what purpose?

তিনি এ সংবাদ পাঠালেন (পাঠাইলেন)—কোন উদ্দেশ্যে?—  
 tini e san^vaad paathaalen (paathaailen)—kon' uddeshye?

4. He was here in the flesh.

তিনি মাংসে এখানে ছিলেন।—tini maan^se ekhaane chilén.

5. This indeed is a vital work.

এটাই অত্যাবশ্যক কাজ হয়।—etaa-i atyaabashyak kaaj hay.

6. In order to get this knowledge we go to our meetings.

এ জ্ঞান পাবার (পাইবার)\* জন্য আমরা সভাতে\*\* যাই—  
 e jnaan paabaar (paaibaar) \* janya aamaraa sabhaate \*\* yaai.  
 [\* or পাওয়ার—paaoyaar]  
 [\*\* or সভায়—sabhaay]

## Study 49

[\[Go to Contents\]](#)

1. If you do work, then you will eat.

তুমি যদি কাজ করো, তবে খাবে।—tumi yadi kaaj karo, tabe khaabe.  
 (তুমি যদি কাজ কর, তবে খাইবে।—tumi yadi kaaj kara, tabe khaaibe.)

2. **With** you doing work you will eat.

= **In the case with** you doing work you will eat.

তুমি কাজ করলে খাবে।—tumi kaaj kar-le khaabe.  
( তুমি কাজ করিলে খাইবে।—tumi kaaj karile khaaibe.)

3. If you do not do work, then you will not eat.

তুমি যদি কাজ না করো, তবে তুমি খাবে না।—  
tumi yadi kaaj naa karo, tabe tumi khaabe naa.  
( তুমি যদি কাজ না কর, তবে তুমি খাইবে না।—  
tumi yadi kaaj naa kara, tabe tumi khaaibe naa.)

4. **With** you not doing work you will not eat.

= **In the case with** you not doing work you will not eat.

[তুমি] কাজ না করলে [তুমি] খাইবে না।—  
[tumi] kaaj naa kar-le [tumi] khaabe naa.  
( [তুমি] কাজ না করিলে [তুমি] খাইবে না।—  
[tumi] kaaj naa karile [tumi] khaaibe naa.)

5. Even if you do work, even then you will not eat.

তুমি যদিও কাজ করো ( কর ), তবুও খাবে ( খাইবে ) না।—  
tumi yadi-o kaaj karo (kara), tabu-o khaabe (khaaibe) naa.

6. Even **with** you working you will not eat.

= **Even in the case with** you working you will not eat.

তুমি কাজ করলেও খাবে না।—tumi kaaj kar-le-o khaabe naa.  
( তুমি কাজ করিলেও খাইবে না।—  
tumi kaaj karile-o khaaibe naa.)

7. If you do good work, you will get benefit.

তুমি যদি ভালো কাজ করো, \* লাভ পাবে।—  
tumi yadi bhaalo kaaj karo, \* laabh paabe.  
( তুমি যদি ভাল কাজ কর, \* লাভ পাইবে।—  
tumi yadi bhaala kaaj kara, \* laabh paaiibe.)  
[\* or insert তবে তুমি—tabe tumi]

8. If you pray to Him in the right manner, you will gain strength

তুমি যদি ঠিক ভাবে তাঁর কাছে প্রার্থনা করো, \* শক্তি পাবে।—  
tumi yadi thik bhaabe taa^r kaache praarthanaa karo, \* shakti paabe.  
( তুমি যদি ঠিক ভাবে তাঁর কাছে প্রার্থনা কর, \* শক্তি পাইবে।—  
tumi yadi thik bhaabe taa^haar kaache praarthanaa kara, \* shakti paaiibe.)  
[\* or insert তবে তুমি—tabe tumi]  
or ঠিক ভাবে তাঁর কাছে প্রার্থনা করলে শক্তি পাবে।—  
thik bhaabe taa^r kaache praarthanaa kar-le shakti paabe.  
( ঠিক ভাবে তাঁর কাছে প্রার্থনা করিলে শক্তি পাইবে।—  
thik bhaabe taa^haar kaache praarthanaa karile shakti paaiibe.)

9. If he comes then he will see the message.

সে যদি সংবাদ দেখবে।—se yadi aase san^baad dekh-be.

(সে যদি আসে সংবাদ দেখিবে।—*se yadi aase san°baad dekhibe.*)  
 or আসলে সে সংবাদ দেখবে।—*aas-le se san°baad dekh-be.*  
 (আসিলে সে সংবাদ দেখিবে।—*aasile se san°baad dekhibe.*)

10. If he does not look then he will not get the book.

সে যদি না দেখে তবে বই পাবে (পাইবে) না।—  
*se yadi naa dekhe tabe bai paa-be (paaibe) naa.*  
 or না দেখলে (দেখিলে) সে বই পাবে (পাইবে) না।—  
*naa dekh-le (dekhile) se bai paabe (paaibe) naa.*

11. Even if you read these words, can you understand their meaning?

তুমি যদিও এ কথাগুলো পড়ো, তবে তুমি কি তাদের অর্থ বুঝতে পারবে?—  
*tumi yadi-o e kathaagulo paro, tabe tumi ki taader artha bujh-te paar-be?*  
 (তুমি যদিও এ কথাগুলো পড়, তবে তুমি কি তাহাদের অর্থ বুঝিতে পারিবে? —  
*tumi yadi-o e kathaagulo para, tabe tumi ki taahaader artha bujhite paaribe?*)  
 or এ কথাগুলো পড়লেও তুমি কি বুঝতে পারবে?—  
*e kathaagulo par-le-o tumi ki bujh-te paar-be?*  
 (এ কথাগুলো পড়িলেও তুমি কি বুঝিতে পারিবে?—  
*e kathaagulo parile-o tumi ki bujhite paaribe?*)

## Study 50

[\[Go to Contents\]](#)

1. He used to [ / would] work here.

সে এখানে কাজ করতো (করিত)।—  
*se ekhaane kaaj kar-to (karita).*

2. If I used to work, then I would eat.

আমি যদি কাজ করতাম, তবে খেতাম।—  
*aami yadi kaaj kar-taam, tabe khetaam.*  
 (আমি কাজ করিতাম, তবে খাইতাম।—  
*aami yadi kaaj karitaam, tabe khaaitaam.*)  
 or আমি কাজ করলে খেতাম।—  
*aami kaaj kar-le khetaam.*  
 (আমি কাজ করিলে খাইতাম।—  
*aami kaaj karile khaaitaam.*)

3. If you would work, then you would eat.

তুমি যদি কাজ করতো, তবে খেতে।—  
*tumi yadi kaaj kar-to, tabe khete.*  
 (তুমি যদি কাজ করিত, তবে খাইতে।—  
*tumi yadi kaaj karita, tabe khaite.*)  
 or কাজ করলে খেতে।—  
*kaaj kar-le kheto.*  
 (কাজ করিলে খাইত।—  
*kaaj karile khaita.*)

4. When they used to work, then they would eat.

তারা যখন কাজ করতো তখন খেতো।—  
*taaraa yakhan kaaj kar-to takhan kheto.*  
 (তাহারা যখন কাজ করিত তখন খাইত।—  
*taahaaraa yakhan kaaj karita takhan khaita.*)

5. If Adam would stay perfect, then he would not die.

আদম যদি সিদ্ধ থাকতো, মরতো না।—  
aadam yadi siddha thaak-to, mar-to naa.  
( আদম যদি সিদ্ধ থাকিত, মরিত না।—  
aadam yadi siddha thaakita, marita naa.)

or

আদম সিদ্ধ থাকলে মরতো না।—  
aadam siddha thaak-le mar-to naa.  
( আদম সিদ্ধ থাকিলে মরিত না।—aadam siddha thaakile marita naa.)

6. If YOU stayed perfect, then YOU would not die.

আপনি যদি সিদ্ধ থাকতেন, তবে মরতেন না।—  
aapani yadi siddha thaak-ten, tabe mar-ten naa.  
( আপনি যদি সিদ্ধ থাকতেন, তবে মরিতেন না।—  
aapani yadi siddha thaakiten, tabe mariten naa.)

or

আপনি সিদ্ধ থাকলে মরতেন না।—  
aapani siddha thaak-le mar-ten naa.  
( আপনি সিদ্ধ থাকিলে মরিতেন না।—aapani siddha thaakile mariten naa.)

7. With Adam not staying faithful then he would die.

= In the case with Adam not staying faithful then he would die.

আদম বিশ্বাসী না থাকলে মরতো।—  
aadam bishbaasii naa thaak-le mar-to.  
( আদম বিশ্বাসী না থাকিলে মরিত।—  
aadam bishbaasii naa thaakile marita.)

8. They would stay in that little house.

তারা ঐ ছোট বাড়িতে থাকতো।—taaraa ee choṭa baarite thaak-to.  
( তারা ঐ ছোট বাড়িতে থাকিত।—  
taahaaraa ee choṭa baarite thaakita.)

9. Even if he were visible again on the earth, even then would every one accept him?

তিনি যদিও আবার পৃথিবীতে দৃশ্যত হতেন, তবুও সকলে কি তাঁকে গ্রহণ করতো?—  
tini yadi-o aabaar prrithibiite drrishyata haten, tabu-o sakale ki taa^ke grahan kar-to?  
( তিনি যদিও আবার পৃথিবীতে দৃশ্যতঃ হইতেন, তবুও সকলে কি তাঁকে গ্রহণ করিত?—  
tini yadi-o aabaar prrithibiite drrishyatahh haiten, tabu-o sakale ki taa^haake grahan karita?)

10. In the case of Adam not sinning, would he die or not die?

আদম পাপ না করলে মরতো বা মরতো না?—  
aadam paap naa kar-le mar-to baa mar-to naa?  
( আদম পাপ না করিলে মরিত বা মরিত না?—  
aadam paap naa karile marita baa marita naa?)

11. Would there be [ / remain] disturbance, violence, liars?

অশান্তি, হিংসা, মিথ্যাবাদী কি থাকতো ( থাকিত )?—  
ashaanti, hin^saa, mithyaabaadii ki thaak-to (thaakita)?

12. What is your feeling about this?

এ সম্বন্ধে তোমার মনোভাব\* কি)?—  
e sambandhe tomaar manobhaab\* ki?

[\* or অনুভূতি—anubhuuti]

13. God is looking at you and at me.

খোদা\* তোমাকে ও আমাকে দেখছেন (দেখিতেছেন)।—  
 khodaa\* tomaake o aamaake dekh-chen (dekhitechēn).  
 [\* or ঈশ্বর—iishbar]

14. Were you receiving love and peace?

তুমি কি প্রেম ও শান্তি পেতেছিলে (পাইতেছিলে)?—  
 tumi ki prem o shaanti petechile (paitechile).

15. I was learning about God's purposes.

আমি খোদার\* উদ্দেশ্যগুলো সম্বন্ধে শিখছিলাম।—  
 aami khodaa\* uddeshyagulo sambandhe shikh-chilaam.  
 (আমি খোদার\* উদ্দেশ্যগুলি সম্বন্ধে শিখিতেছিলাম।—  
 aami khodaa\* uddeshyaguli sambandhe shikhitechilaam.)  
 [\* or ঈশ্বরের—iishbarer]

16. Where were you living?

আপনি কোথায় বাস করছিলেন (করিতেছিলেন)।—  
 aapani kothaay baas kar-chilen (karitechilen).

## Study 51

[\[Go to Contents\]](#)

1. I wrote it **myself**. [Use “**nije**”]

আমি **নিজে** তা লিখলাম\*।—  
 aami **nije** taa likh-laam\*.  
 [\* or লিখেছিলাম—likhechilaam]  
 (আমি **নিজে** তাহা লিখিলাম।—  
 aami **nije** taahaa likhilaam.)

2. They learned Bengali **themselves**. [Use “**svayan**”]

তারা **স্বয়ং** বাংলা শিখলো\*।—  
 taaraa **svayan**° baan°laa shikh-lo\*.  
 [\* or শিখেছালো—shikhechilo]  
 (তাহারা **স্বয়ং** বাংলা শিখিল।—  
 taahaaraa **svayan**° baan°laa shikhila.)

3. **He himself** gave [ / made] this promise. [Use “**aapani**”]

তিনি **আপনি** এ প্রতিজ্ঞা\* করলেন\*\* (করিলেন)।—  
 tini **aapani** e pratijnaa\* kar-len (karilen).  
 (\*~“**pratig’gaa**”)  
 [\*\* or করেছিলেন—karechilen]

4. This person changed **himself** into Satan. [Decline “**nije**”]

এ ব্যক্তি **নিজেকে** শয়তানে পরিণত করলো\* (করিল)।—  
 e byakti **nijeke** shayataane parinata kar-lo\* (karila).  
 [\* or করেছিলো—karechilo]

5. He gave **himself** in sacrifice for us. [Decline “**aapani**”]

তিনি আমাদের জন্য **আপনাকে** বলিদানে দিলেন\*।—

tini aamaader janya **aapanaake** balidaane dilen\*.

[\*or দিয়েছিলেন—diyechilen.]

6. I wanted from **myself** to do this. [Decline “nije”]

aami **nijer** hate e kar-te celaam\*.

[\*or চেয়েছিলাম—ceyechilaam.]

( আমি নিজের হইতে এ করিতে চাইলাম।—aami nijer haite e karite caailaam.)

7. He did not speak from himself. [Decline “aapani”]

তিনি আপনা হতে বলেন নি—tini **aapanaa** hate balen ni

( তিনি আপনা হইতে বলেন নাই।—tini aapanaa haite balen naai.)

8. Bring your **own** work. [Decline “nije”]

**নিজের** কাজ আনো ( আন) —nijer kaaj aan-o (aana).

9. They take their **own** books. [Decline “nije”]

তারা **নিজেদের** বইগুলি\* নেয়। — taaraa **nijeder** baiguli\* ney.

( তাহারা নিজেদের বইগুলো\* নেয়।—taahaaraa nijeder baigulo\* ney.)

[\* or বই—bai]

10. We examine our **own** lives. [Another form of “nije”]

আমরা **নিজ নিজ** জীবন পরীক্ষা করি।—

aamaraa **nij nij** jiiban pariikṣaa kari.

11. They hate their **own** brothers. [Decline “aapan”]

তারা ( তাহারা) **আপন\*** ভাইদেরকে ঘৃণা করে।—

taaraa (taahaaraa) **aapan\*** bhaaider-ke ghrrinaa kare.

[\* or আপনাদের—**aapanaader**]

12. We do not hate our **own** brothers. [Decline “aapan”]

আমরা **আপন\*** ভাইদেরকে ঘৃণা করি না।—

aamaraa **aapan\*** bhaaider-ke ghrrinaa kari naa.

[\* or আপনাদের—**aapanaader**]

13. YOU will know that your [**own**] deliverance is near. [Decline “aapan”]

তোমরা জানবে যে তোমাদের [**আপন**] মুক্তি সন্নিকট—

tomaraa jaan-be ye tomaader [**aapan**] mukti sannikat.

(তোমরা জানিবে যে তোমাদের [**আপন**] মুক্তি সন্নিকট।—

tomaraa jaanibe ye tomaader [**aapan**] mukti sannikat.)

14. Are they selfless or selfish?

তারা ( তাহারা) কি স্বার্থহীন না স্বার্থপর? —

taaraa (taahaaraa) ki svarthahiin na svarthapar?

15. In his words there is self-contradiction.

তার কথাগুলোর মধ্যে আত্মবিরোধ আছে।—

taar kathaagulor madhye aatmabirodh aache.

( তাহার কথাগুলির মধ্য আত্মবিরোধ আছে।—

taahaar kathaagulir madhye aatmabirodh aache.)



16. **With there being\*** no doing of self-examination, they deceive themselves.

\* **Conditional participle of “thaakaa”**

আত্মপরীক্ষা না করলে তারা নিজকে ফাঁকি দেয়।—  
aatmapariikṣaa naa kar-le taaraa nij-ke phaa^ki dey.  
( aatmapariikṣaa naa karile taahaaraa nij-ke phaa^ki dey.)

17. In these days people seek their **own** interests.

এ কালে লোকে স্বার্থ চেষ্টা করে।—e kaale loke **svaartha** cestaa kare.

18. **He** will not examine us according to the work of others.

tini anyader kaajer anusaare aamaader-ke pariikṣaa kar-ben (*kariben*) naa.

19. Will the righteous possess the earth?

ধার্মিকেরা কি দেশের অধিকারী হবে?—  
dhaarmikeraa ki desher adhikaarii habe?  
( ধার্মিকেরা কি দেশের অধিকারী হইবে?—  
dhaarmikeraa ki desher adhikaarii haibe?)

20. Doing personal study [is] essential.

ব্যক্তিগত অধ্যয়ন করা অত্যাাবশ্যক।—  
byaktigata adhyayan karaa atyaabashyak.

## Study 52

[\[Go to Contents\]](#)

1. Work is done.

কাজ করা হয়।—kaaj karaa hay.

2. Prayers are said [ / made].

প্রার্থনা করা যায়।—praarthanaa karaa yaay.

3. The Bible does get read a little.

বাইবেল পড়া যায়।—baibel alpa paraa yaay.

4. The Bible used to be read much more.

বাইবেল অনেক বেশী পড়া যেতো ( *যাইতো* )।—  
baibel anek beshii paraa yeto (*yaaita*).

5. The loving invitation is made known.

প্রেমময় নিমন্ত্রণ জানানো ( *জানান* ) হয়।—  
premamay nimantran jaanaano (*jaanaana*) hay.

6. Women and children get killed.

স্ত্রীরা ও ছেলেমেয়েরা মারা যায়।—  
striiraa o chelemeyeraa maaraa yaay.

7. News of the kingdom is getting preached.

রাজ্যের সমাচার\* প্রচার করা যাচ্ছে ( *যাইতেছে* )।—  
raajyer samaacaar\* pracaar karaa yaacche (*yaaitече*).  
[\* or খবর—khabar]

8. It will be given to you.

তোমাকে দেওয়া হবে ( হইবে)। —tomaake deoyaa habe (*haibe*).

9. He will be called [ / spoken of as] this one's son.

তাকে পুত্র\* বলা যাবে। —taa^ke e^r putra \* balaa yaabe.  
( তাঁহাকে পুত্র\* বলা যাইবে। —taa^haake i^haar putra \* balaa yaaibe.)  
[\* or ছেলে—chele]

## Study 53

[\[Go to Contents\]](#)

1. The enemy has roared, is roaring, and will roar for a little more time.

শত্রু গর্জিয়েছে, গর্জাচ্ছে, ও আরও অল্প সময়ের জন্য গর্জাবে। —  
shatru garjiyeche, garjaacche, o aar-o alpa samayer janya garjaabe.  
( শত্রু গর্জিয়াছে, গর্জাইতেছে, ও আর অল্প সময়ের জন্য গর্জাইবে। —  
shatru garjiyaache, garjaateche, o aar-o alpa samayer janya garjaabe.)

2. How art thou?

তুই কেমন আছিস? —tui keman aachis'?

3. Read thy little book to him.

তাকে ( তাহাকে) তোর ছোট বই পাড়। —  
taake (*taahaake*) tor chota bai par'.

4. Thy sister is laughing.

তোর বোন হাসছে ( হাসিতেছে)। —tor bon haas-che (*haasiteche*).

5. A funny thing came from thee.

তোর কাছ থেকে হাসির কথা আসলো ( আসিল)। —  
tor kaach theke haasir katha aas-lo (*aasila*).

## Study 54

[\[Go to Contents\]](#)

Idiomatic Use of Verbs in General

Idiomatic Use of “লাগা” “laagaa”

Idiomatic Use of “লাগানো” “laagaano”

**N.B.** The large pre-2016 file has been divided into several smaller Studies 54-65.

1. How have you got hurt?

তুমি কেমন করে উচোট খেয়েছো? —  
tumi keman kare ucoṭ kheyecho?  
( তুমি কেমন করিয়া উচোট খাইয়াছ? —  
tumi keman kariyaa ucoṭ khaaiyaacha?)

2. To smoke is bad for us.

ধূমপান করা আমাদের জন্য খারাপ। —  
dhum-paan karaa aamaader janya khaaraap.

3. Shall I take off my shoes?

আমি কি আমার জুতা খুলবো ( খুলিব)? —  
aami ki aamaar jutaa khul-bo (*khuliba*)?

4. I don't want to let the opportunity slip.

আমি সুযোগ ছাড়তে ( ছাড়িতে) চাই না। —

aami suyog chaar-te (*chaarite*) caai naa.

5. What sort of fruit does this path bear?

আ পথ কী রকম\* ফল ধরে?—  
e path kii rakam\* phal dhare?  
[\* or প্রকার / রূপ—prakaar / ruup]

6. With **paying** [ / **doing**]\* attention we can learn.

\* **Conditional participle of “deoyaa” or “karaa”**

মনোযোগ দিলে\*\* আমরা শিখতে পারি।—  
manoyog dile\*\* aamaraa shikh-te paari.  
[\*\* or করলে—kar-le]  
(মনোযোগ দিলে\*\* আমরা শিখিতে পারি।—  
manoyog dile\*\* aamaraa shikhite paari.)  
[\*\* or করিলে—karile]

7. My writing has finished.

আমার লেখা শেষ হয়েছে (হইয়াছে)।—  
aamaar lekhaa sheṣ hayeche (*haiyaache*).

8. My daughter gets the giggles.

আমার মেয়ের হাসি পায়।—aamaar meyer haasi paay.

9. Please turn on the light!

দয়া করে বিজলী বাতি জ্বালো!—dayaa kare bijalii baati jvaalo!  
(দয়া করিয়া বিজলী বাতি জ্বালো!—dayaa kariyaa bijalii baati jvaal-o!)

10. It does not take much time.

অনেক সময় লাগে না।—anek samay laage naa.

11. For this book how much does it cost?

এ বইএর জন্য কত টাকা লাগে? —e bai-er janya kata taakaa laage?

12. With **applying** \* a little time and logic we can see the truth.

\* **Conditional participle of “laagaano” (“laagaana”)**

অল্প সময় ও যুক্তি লাগালে আমরা সত্য দেখতে পারি।—  
alpa samay o yukti laagaale aamaraa satya dekh-te paari.  
(অল্প সময় ও যুক্তি লাগাইলে আমরা সত্য দেখিতে পারি।—  
alpa samay o yukti laagaale aamaraa satya dekhite paari.)

13. With not **putting** the truth to use we do not get benefit.

\* **Conditional participle of “laagaano” (“laagaana”)**

সত্য কাজে না লাগালে (লাগাইলে) আমরা লাভ পাই না।—  
satya kaaje naa laagaale (*laagaale*) aamaraa laabh paai naa.

## Study 55

[[Go to Contents](#)]

1. [Qualifying] big; bigger; biggest.

বড়; আরও বড়; সবচেয়ে বড়।—bara; aar-o bara; sab-ceye bara.

2. [Qualifying] good; better; best.

ভালে; আরও ভালো; সবচেয়ে ভালো।—bhaalo; aar-o bhaalo; sab-ceye bhaalo.  
(ভাল; আরও ভাল; সবচেয়ে ভাল।—bhaala; aar-o bhaala; sab-ceye bhaala.)

3. [Modifying] dear; dearer; dearest

প্রিয়; প্রিয়তর; প্রিয়তম—priiya; priiyatara; priiyatama

4. The Greatest Man

সর্বমহান পুরুষ—sarbamahaan puruṣ  
(সর্বমহান পুরুষ—sarbbamahaan puruṣ)

5. Almighty.

সর্বশক্তিমান—sarbashaktimaan  
(সর্বশক্তিমান—sarbbashaktimaan)

• Universal sovereignty

সার্বভৌমত্ব—saarbabhoomatba  
(সার্বভৌমত্ব—saarbbabhoomatba)

6. The nearest house.

সবচেয়ে নিকট বাড়ি—sab-ceye nikaṭ baari.

7. This teaching [is] more loving.

এ শিক্ষা আরও প্রেমময় [-]।—e shikṣaa aar-o premamay [-].

## Study 56

[\[Go to Contents\]](#)

1. brother; sister

ভাই; বোন—bhaai; bon

2. gentleman; lady

মহাশয়; মহাশয়া—mahaashay; mahaashayaa

3. male student; female student

ছাত্র; ছাত্রী—chaatra; chaatrii

4. male teacher; female teacher

শিক্ষক; শিক্ষিকা—shikṣak; shikṣikaa

5. Dear Mr. Rahman,

প্রিয় জনাব রাহ-মান, —priya janaab\* raah'maan,  
[\* or মহাশয়—mahaashay]

• I got your cheque.

আমি তোমার চেক পেয়েছি\* (পাইয়াছি)।—  
aami tomaar cek' peyechi\* (paaiyaachi).  
[\* or পেয়েছিলাম—peyechilaam]

• Thank you.

ধন্যবাদ—dhanyabaad.

• Greetings,

- Mrs. A. Target

ইতি\*—iti\*,  
[\* or ভদনীয়—bhadaniiya]

শ্রীমতী এ. টার্গেট—shriimatii e. target

6. Dear “Prem”,

স্নেহের “প্রেম”,—sneher “prem”,

See you on Saturday at noon.

আমি শনিবারে দুপুরে তোমাকে দেখবো (দেখিব)।—  
aami shanibaare dupure tomaake dekh-bo (dekhiba).

Your brother, Raaj

তোমার ভাই, রাজ—tomaar bhaai, raaj

7. The son and daughter of my brother.

আমার দাদা দিদি—aamaar daadaa didi

8. Your older sister’s husband.

তোমার দাদাবাবু—tomaar daadaabaabu

9. My younger brother’s wife.

আমার বউমা—aamaar baumaa

10. My paternal grandparents.

আমার ঠাকুর-দাদামা—aamaar thaakur-daadaamaa

11. His maternal uncle.

তার (তাহার) মামা—taar (taahaar) maamaa

12. Our paternal aunt.

আমার পিসীমা\*—aamaar pisiimaa\*  
[\* or পিসি—pisi]

13. His parents-in-law.

তাহ (তাহার) শ্বাশুর শাশুরী—taar (taahaar) shvaashur shaashurii

14. The wife’s sister-in-law.

স্ত্রীর ঠাকুরঝি\*—striir thaakur-jhi\*  
[\* or ননদ—nanad]

15. Our children and grandchildren.

আমাদের ছেলেমায়ে ও নাতিনাতনী—aamaader chelemeye o naatiinaatanii

16. His great-grandchildren.

তার (তাহার) পুতিপুতনী—taar (taahaar) putiputanii

17. This husband’s brother-in-law.

এ স্বাসীর শালা—e svaamiir shaalaa

## Study 57

[\[Go to Contents\]](#)

1. 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

০ ১ ২ ৩ ৪ ৫ ৬ ৭ ৮ ৯ ১০—0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

2. zero one two three four five.

শূন্য এক দুই তিন চার পাঁচ—shunya ek dui tin caar paa^c.

3. six seven eight nine ten

ছয় সাত আট নয় দশ—chay saat aa^t nay dash

4. twenty thirty forty fifty

- বিশ ত্রিশ চল্লিশ পঞ্চাশ—bish trish callish pan<sup>2</sup>caash
5. sixty seventy eighty ninety
- ষাট সত্তর আশি নব্বই—s̄aat̄ sattar aashi nabбай
6. twenty-four
- চব্বিশ—cabbish
- sixty-five
- পঁয়ষাট্টি—pa<sup>^</sup>yas̄atti
7. sixty-nine
- উনসত্তর—uunasattar
- ninety-nine
- নিরানব্বই—niraanabbai
8. a hundred; two hundred; three hundred
- এক শ; দুই শ; তিন শ—ek sha; dui sha; tin sha
9. a hundred thousand
- এক লক্ষ—ek lakṣa
- “thousands”
- সহস্রাধিক—sahasraadhik
10. ten million
- এক ক্রোড় [ / কোটি]—ek kror [ / koti]
- “millions” [ / “more than a hundred thousand”]
- লক্ষাধিক—lakṣaadhik
11. one and a half
- দেড়—der
12. two and a half
- আড়াই—aaraai
13. five and a quarter
- সওয়া পাঁচ—saoyaa paa<sup>^</sup>c
14. ten and a half
- সাড়ে দশ—saare dash
15. ten and three quarters
- পৌনে এগার—poone egaara
16. three fifths
- পাঁচ ভাগের তিন ভাগ—paa<sup>^</sup>c bhaager tin bhaag
17. 15 per cent
- পনের প্রতি শত—panera prati shat
18. the first day of the week
- সপ্তাহের প্রথম দিন—saptaaher pratham din
19. On the fiftieth day they received the spirit.
- পঞ্চাশতম দিনে তারা আত্মা পেলো।—  
pancaashattama dine taaraa aatmaa pelo.  
(পঞ্চাশতম দিনে তাহারা আত্মা পাইল।—  
pancaashattama dine taahaaraa aatmaa paaila.)
20. the thirtieth book
- ত্রিশতম বই—trin<sup>o</sup>shatam bai
21. about ten days later
- প্রায় দশ দিন পরে—praay dash din pare
22. approximately an hour
- ঘন্টা খানেক—ghanta<sup>u</sup>aa khaanek

23. about two days

দু'এক দিন—du'ek din

## Study 58

[\[Go to Contents\]](#)

1. What is today's date?

আজকে কোন্ তারিখ?—aaj-ke kon' taarikh?

2. The day after tomorrow will be what day?

আগামী পরশু কোন্ দিন হবে (হইবে)?—  
aagaamii parashu kon' din habe (haibe)?

3. What is the season now?

এখন কোন্ ঋতু ঘটেছে (ঘটিতেছে)?—  
ekhan kon' rritu ghat-che (ghatiteche)?

4. After six months what will the season be?

ছয় মাস পরে কোন্ ঋতু হবে (হইবে)?—  
chay maas pare kon' rritu habe (haibe)?

5. Within April, May, and June there are the months of beeshaakh and jyeesta.

এপ্রিল, মে, এবং জুন মাসগুলোর মধ্য বৈশাখ ও জ্যৈষ্ঠ মাস হয়।—  
epiril, me, eban° jun maas-gulor madhye beeshaakh o jyeesta maas hay.

6. The summer happens then.

গুস্ম তখন ধটে।—grrisma takhan ghate.

7. Thirteenth [day/date/"taarikh"] of February in the year nineteen hundred and ninety-five

ফেব্রুয়ারী মাসের তেরই তারিখ উল্লিখ শ পঁচানব্বই সালে।—  
phebruaari maaser terai taarikh unnish sha pa^caanabbai saale

8. On the first [day/date] my mother will come with me.

প্রথম তারিখে আমার মা আমার সঙ্গে আসবেন (আসিবেন)।—  
pratham taarikhe aamaar maa aamaar san'ge aas-ben (aasiben).

9. At half past two I will try again.

আড়াইতায় আমি আবার চেষ্টা করবো (করিব)।—  
aaraaitaay aami aabaar cestaa kar-bo (kariba).

10. Come at a quarter to four this afternoon.

আজকে পৌনে চারতায় আসুন।—aaj-ke poone caar-taay aasun.

11. It is\* three o'clock.

\* "has struck"

তিনটা বেজেছে।—tin-taa bejeche.  
( তিনটা বাজিয়াছে।—tin-taa baajiyaache.)

12. It is eight minutes past two.

দুইটা বেজে (বাজিয়া) আট মিনিট আছে।—  
dui-taa beje (baajiya) aat minit aache.

13. The train starts off at six ten.

ট্রেন চয়টা দশে রওনা হয়।—  
tren chay-taa dashe raonaa hay.

14. The meeting starts at seven twenty five in the evening.

সভা প্রতি সন্ধ্যাবেলায় সাততায় পঁচিশে আরম্ভ হয়।—  
sabhaa prati sandhyaabelaay saat-taay pa^cishe aarambha hay.

15. It is twelve minutes to seven.

সাতটা বাজটা বার মিনিট আছে।—  
saat-taa baaj-te baara minit aache.

16. It is now nine fifty-seven.

এখন নয়টা সাতাল্ল আছে।—ekhan nay-taa saataanna aache.

17. What is the time? [ / “How many have struck?”]

ক’টা বেজেছে?—ka'taa bejeche?

(ক’টা\* বাজাইয়াছে?—ka'taa\* baajiyaache?)

[\* or কতটা—katataa]

\* What is the time? [ / “How many strike?”]

ক’টা বাজে?—ka'taa baaje?

## Study 59

[\[Go to Contents\]](#)

Possession: To Have	(Grammar 59.1)
Examples of Possession	(Grammar 59.2)
“কাছে” “kaache”	(Grammar 59.3)
Further Examples that Express Possession	(Grammar 59.4)
“Have”—Meaning “Make” or “Do”	(Grammar 59.5)
“Have” As An Auxiliary	(Grammar 59.6)
Re-expression to Eliminate the Possessive “Have”	(Grammar 59.7)
Possession	(Exercise 59.1)
Possession	(Exercise 59.2)

1. I have a belief.

আমার বিশ্বাস আছে।—aamaar bishvaas aache.

2. They have no hope.

তাদের আশা নেই।—taader aashaa nei.

(তাহাদের আশা নাই।—taahaader aashaa naai.)

3. He has your message.

তোমার সংবাদ তার (তাহার) কাছে আছে।—

tomaar san°baad taar (taahaar) kaache aache.

4. They do not have our book.

আমাদের বই তাদের কাছে নেই।—

aamaader bai taader kaache nei.

(আমাদের বই তাহাদের বই তাহাদের কাছে নাই।—

aamaader bai taahaader kaache naai.)

## Study 60

[\[Go to Contents\]](#)

Compulsion—To Have To, “Must”	(Grammar 60.1)
Will Be	(Grammar 60.2)
By You	(Grammar 60.3)
“You Must”—‘Your’	(Grammar 60.4)
“You Must”—‘Assigned to You’	(Grammar 60.5)
Review of “Must”, “Have to”	(Grammar 60.6)
“You Must Do”—‘You Will Do’	(Grammar 60.6a)
“[Action] Must Be done”—‘[Doing] Will Be’	(Grammar 60.6b)



My Obligation: “I Must Do”— ‘My Doing Will Be’	(Grammar 60.6c)
Compulsion to Act toward Someone Else: “I Must Speak to You”	(Grammar 60.6d)
Examples of “Must”, “Have to” from the Book of John	(Grammar 60.6e)
Rephrasing of “Must / Have to” for Simpler Bengali	(Grammar 60.6f)
Compulsion	(Exercise 60.1)

1. One must go now.

এখন যেতে হবে।—ekhan yete habe.

( এখন যাইতে হইবে।—ekhan yaaite haibe.)

19. Why must [you] learn Bengali?

\*কেন বাংলা শিখতে হবে?—\*kena baan°laa shikh-te habe?

[\* or insert

তোমার / তোমার দ্বারা / তোমার কর্তৃক—

tomaar / tomaar dvaaraa / tomaar kartrrik]

20. [You] must pray to him.

\* তাঁর কাছে প্রার্থনা করতে হবে।—

\* taa^r kaache praarthanaa kar-te habe.

(\* তাঁহার কাছে প্রার্থনা করিতে হইবে।—

\* taa^haar kaache praarthanaa karite haibe.)

[\* or insert

আপনার / আপনার দ্বারা / আপনা কর্তৃক—  
aapanaar / aapanaar dvaaraa / aapanaa kartrrik]

## Study 61

[\[Go to Contents\]](#)

### Confirmatory “বটে” “bate”

1. It [indeed] is so.

তাই বটে।—taa-i bate.

( তাহাই বটে।—taahaa-i bate.)

## Study 62

[\[Go to Contents\]](#)

### Pensive “তো “to” / (“ত ta)”

1. But you certainly want peace.

কিন্তু তুমি তো (ত) শান্তি চাও।—

kintu tumi to (ta) shaanti caao.

## Study 63

[\[Go to Contents\]](#)

### Review of Prefixes

1. good news; self-control; accident [ / bad happening]

সুসমাচার; আত্মসংযম; দুর্ঘটনা—

susamaacaar; aatma-san°yam; dur-ghatanaa

## Study 64

[\[Go to Contents\]](#)

### Review of Suffixes

1. everlasting	চিরস্থায়ী—cirasthaayii
2. spirit-lacking	আত্মবিহীন—aatmaabihiin
3. self-loving	আত্মপ্ৰিয়—aatmapriya
4. world-wide	বিশ্বব্যাপী—bishvabyaapii
5. faith-worthy [fit for faith]	বিশ্বাসযোগ্য—bishvaas-yogyaa

## Study 65

[\[Go to Contents\]](#)

### Use of “রয়েছে” “rayeche”—Exists / Goes On

1. There have been wars and famine going on.

যুদ্ধগুলো ও দুর্ভিক্ষ রয়েছে।—yuddhagulo o durbhikṣa rayeche.  
(যুদ্ধগুলি ও দুর্ভিক্ষ রহিয়াছে।—yuddhaguli o durbhikṣa rahiyaache.)

25. Those events have been going on with us for many years.

এ ঘটনাগুলো অনেক বৎসর আমাদের সঙ্গে রয়েছে (রহিয়াছে)।—e ghatanaagulo anek bat'sar  
aamaader san'ge rayeche (rahiyaache).

26. This world is lying in whose hands?

এ জগৎ কার হস্তে \* রয়েছে?—e jagat' kaar haste \* rayeche?  
(এ জগৎ কাহার হস্তে \* রহিয়াছে?—e jagat' kaahaar haste \* rahiyaache?)  
[\* or insert সুইয়া—suiyaa]